2
KAGETORA
カゲトラ
SHONEN MAGAZINE COMICS
AKIRA SEGAMI
瀬上あきら

ある日の会話（治療院にて）。

「いやー、身体酷使してガタガタですよー」

「大丈夫ですよ、頑丈だから」

「‥頑丈‥ですか？」

「ええ、頑丈です」（断言）

そんなワケで、まだまだ頑張れそうです。

KAGETORA

カゲトラ

Segami Akira

2

Contents

6 There's No Such Thing as Ghosts! 3

7 I'm Not a Kid Anymore! 35

8 Christmas Virgin 67

9 Our Little Secret 103

10 Mearie 153

掲載／マガジンスペシャル2002年№11～2003年№3

KAGETORA

FIVE TEENAGERS MADE A DARE TO GO INTO THE RUINS OF AN OLD HOSPITAL TOGETHER.
HOWEVER, ONE BY ONE.. EACH OF THE GROUP MEMBERS VANISHED.
UNTIL..
IN THE END, ONLY ONE BOY WAS LEFT.
THEN, SUDDENLY
HE HEARD AN EERIE SOUND COMING FROM THE DEPTHS OF THE AISLE..
THE SOUND GOT CLOSER AND CLOSER.
JUST WHEN HE WAS ABOUT TO TURN BACK, THERE IT WAS..
KAGETORA

KAGETORA
カゲトラ

#6 There's No Such Thing as Ghosts!

悪霊退散

BEING PUSHED BY A BLOOD-STAINED NURSE!!

AN EMPTY WHEEL-CHAIR..

a TJO PROJECT
#TJO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://TSUZUKIJINSEI.CJB.NET
SCANS/TRANS/EDITS BY EZRAMEIFA

EVERY BIT OF HER FREAKED ME OUT.
SUPER FREAKY!!
Hiiiiiiii
STOP IT~ IT'S GIVING ME GOOSE-BUMPS.
kyaaaaa

KAGE-TORA
doki

WELL, I...
HUH.
WERE YOU SCARED, KAGE-TORA?
THAT WAS A REALLY SCARY STORY, WASN'T IT?

DOKI
DOKI
DOKI

IF I SAID I WAS AFRAID OF GHOSTS AND THE LIKE.. HIME MIGHT THINK I'M UNRELIABLE.
ha ha..
I HAD TO ACT COOL ...
WOW — !!
THEN YOU'RE NOT AFRAID OF GHOSTS, KAGE-TORA?
I WASN'T SCARED AT ALL!
... NO WAY!
SO YOU WEREN'T FRIGHT-ENED?
WELL.. IT'S ESS-ENTIAL FOR SHINOBIS TO HAVE A STEADFAST MIND.
EH!? AAH..
IS THAT 'CAUSE YOU'RE A NINJA?
NINJAS AREN'T SCARED
!
PIN!
HMMM
..HE'S SAYING THAT MY STORY ABOUT 'ONNA INAGAWA JUNJI' WASN'T SCARY AT ALL!?
HOW ANNOYING
ka-chin
O-OF COURSE NOT.
Flustered
I SWEAR I WASN'T SCARED ONE BIT!!

LET'S GO ON A DARE INTO THE HOSPITAL RUINS.
THEN, LET'S SEE HOW IT'LL REALLY BE LIKE.
EEEH. WE'RE GOING ON A DARE?
E..
A DARE!?
GEGEH!? UNEXP-ECTED!!
I'M GOING!
GAAN
cuz it's thrilling
VEH
I CAN'T BRING HIME TO PLACES SHE DOESN'T WANT TO GO.
IT'S JUST THAT.. IT'S ALL FINE WITH ME, BUT DIDN'T HIME SAY SHE WAS SCARED?
right?
TH-
THAT'S NOT THE REASON WHY.
OR HAVE YOU GOT SOME LAME EXCUSE FOR NOT GOING?

THEN, LET THE DARE BEGIN!!

ZUUUUUUUUUUUUN

UUUU... THIS IS..
I'VE GOT A BAD FEELING ABOUT THIS
OOOH
SUCH INTENSITY.
WILL IT REALLY COME OUT?
THE GHOST..

BUT WHY IS KAGETORA POSING LIKE THAT?
FULLY ALERT
HM?
IN RUINS SUCH AS THESE, YOU CAN NEVER BE TOO SURE IF THERE ARE IGA OR KOUGA SHINOBIS LURKING AROUND..
I DOUBT THERE ARE GONNA BE NINJAS..
THE IDEA NINJAS LURKING IN RUINS IS RATHER SURREAL..
ANYWAY, YUKI.. ARE YOU OKAY WITH THIS?
YOU CAN WAIT HERE IF YOU'RE SCARED.
I'M FINE.
I'LL KEEP GOING!!
I'M SCARED, BUT EVERYONE'S GOING AND BESIDES, I'VE NEVER SEEN A GHOST BEFORE.
I SEE
SO HER CURIOSITY PREVAILS.
WELL, LOOK SHARP.
YEP
A GHOST APPEARING IS THE LAST THING I NEED..

AS YOU WISH.
AAAH ...
IT MAY BE SCARY, BUT LET'S KEEP OUR VIGILANCE
doki doki
KAGE-TORA
I WOULDN'T BE SURP-RISED IF A GHOST REALLY APPEARS
OOOH-CREEPY ...
I REALLY HOPE IT WON'T SHOW UP..
ZAAAAA
EVEN THE INTERIOR IS IN RUINS...

EH BED-SHEETS?
PROBABLY BLOWN BY THE WIND
SH SHINE A LIGHT
!?
SHOCK
WHAT WAS THAT!?
UWA!?
WHAT'S WRONG?
ONO'S GONE
HE WAS HERE A WHILE AGO
ONOOO!
UWAAAA
DIDN'T HE GO TO THE TOILET ALREADY?
WHERE DID HE GO TO

EVEN KAMIJOU'S DISAP-PEARED?
THERE'S NO WAY SUCH [illegible] WILL HAPPEN.
WH- WHAT THE HELL ARE YOU SAYING
NO WAY.. IS THIS THE SAME GHOST FROM THE STORY?
SSSSH
KAMI-JOU!?
ANYWAY, LET'S START LOOKING FOR THOSE TWO.
AHAHAHA I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS..

WHAT'S
KUKUKUKU
EH?
IS KAORI DID YOU HEAR SOMETHING JUST NOW?
!?
IT'S INTENSE BEING THE

THIS IS KIRITAN'S ...?
WAIT U-
THD
THD
BA
DAI
KIRI-TAN !?
THIS WAY!

IS THIS REALLY THE GHOST'S DOING!?
HOW WILL THIS TURN OUT!?

KAGETORA, WHAT SHALL WE DO

NO WAY
AKI-CHAN'S GONE AS WELL

..LET'S GO LOOK FOR THE OTHERS.
AH.
W-WAIT UP.
UMM.. IS IT OKAY IF I.. HOLD YOUR HAND?
GRIP
O-OF COURSE IT'S OKAY.
doki
HIME'S FRIGHT-ENED.
GRIP
I HAVE TO STAY STRONG AND PROTECT HIME!!
"clench"
THIS WILL NOT DO! I CAN'T AFFORD TO BE SCARED OF MERE GHOSTS!!

HUH..
!?
GA-TAN
BIKU
BA
KAGE-TORA!
WHAT WAS THAT!?
IT'S COMING OUT!
HIII!?
THE HAND'S GONE.
VE!?
LET'S GO HAVE A LOOK IN THE ROOM TO SEE IF ANYONE'S IN THERE
A-AM SURE
IT CAME FROM THAT DOOR
S-SUR-PRISED ME
GRRRR
DOKI

I DON'T SEE ANYONE AROUND HERE.
THIS PLACE LOOKS LIKE IT USED TO BE A PARK.
I DON'T REALLY WANT TO COME IN HERE.
Gii...
KYAAA
HITO-DAMA!
!!
NI..
ZO ZO ZO

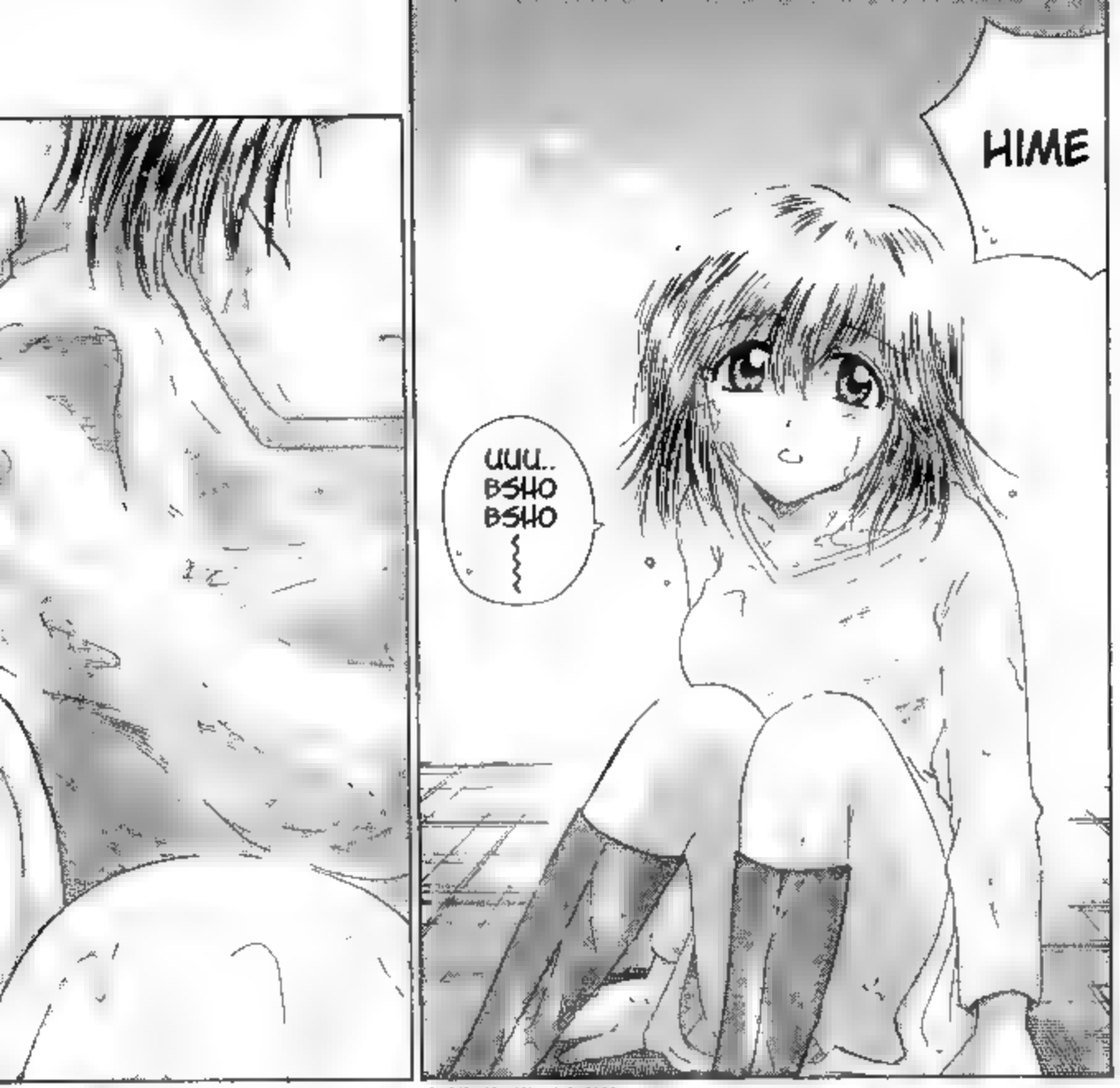
NINPOU SUI-RYUUHA!!

LET'S KEEP GOING..
WELL, HIME.
TURN

!?

SUCH A MENACING THING..
NEARLY CAUGHT ME OFF-GUARD.
doki
doki

SWSSH
FWSSH



*NOTE 'BSHO' = A SNEEZE

..KAGE-TORA
HM?
HUH?
HIME!
I CAN'T GET UP..
SHE'S STILL IN SHOCK..
HER MENTAL STRAIN MUST HAVE BROKEN DOWN.
kata
kata
kata
I'LL CARRY YOU ON MY BACK.
HIME!
SHE'S TRYING HARD TO SUPPRESS HER FEAR SO WE CAN GO SEARCH FOR THE OTHERS..
IN TIMES LIKE THESE I HAVE TO GIVE HIME MY FULL SUPPORT!!

KAGE-TORA, I'M NOT TOO HEAVY, AM I?
YUP
ARE YOU OKAY BACK THERE?
NOT A PROBLEM. I CAN HANDLE IT.
YOU'RE LIGHT ANYWAY
DOKI
VU VU
THOSE ARE..
DOKI
MUNYU
!!
DOKI
THAT'S GOOD.
Fungi

WHA-.. UMM..
DON'T GET THE WRONG IDEA..
ARE YOU SURE YOU'RE FINE WITH THIS?
YOUR FACE IS RED
.....
HIME!?
WHAT'S THE MATTER...? UMM...
doki doki
DOKIN
KAGE-TORA..
!
GRIP
AH..
NEAR YOUR FEET.. LOOK..
EH?

!!
BLOOD-STAINS!?
SHIIIIIII
WHAT ARE BLOODSTAINS DOING IN A PLACE LIKE THIS!?
giiii
!?
BA
gii
gii
gii
gii
gii
gii
gii..

gii..
gii..

HIME
Kyaaaaaaaaa

A SKILLED SHINOBI.
B-BACK OFF!!
I-IF YOU LEAVE NOW, I SHALL SPARE YOUR LIFE..
TO PROTECT HIME, I MIGHT HAVE TO KILL YOU WITHOUT A GRUDGE..
FUURAI RYUU NINPOU.
UWA WA.

JIRAISHIN!!
(THUNDER)

BAN
IT'S AN EARTH-QUAKE!
LET'S GET OUT OF HERE!
WOH!?
WATCH OUT!
DO GO
GO
GO
GO
GO
zah
hoo
..HA..
..HAA..
GO
GO
AH
GUYS!?
WHAT'S GOING ON..!?

WERE THEY ALL YOUR DOING?
LOTS OF STRANGE THINGS HAVE BEEN HAPPENING..
I MEAN..

I WAS WORRIED..
EVEN YOU AKI-CHAN..
PU
YOU GUYS ARE SO MEAN. YOU REALLY SCARED ME.

SO, KAGE-TORA, YOU STILL THINK MY STORY WASN'T SCARY?
I THOUGHT I'D TEASE YOU A BIT AND MAKE YOU FREAK OUT.

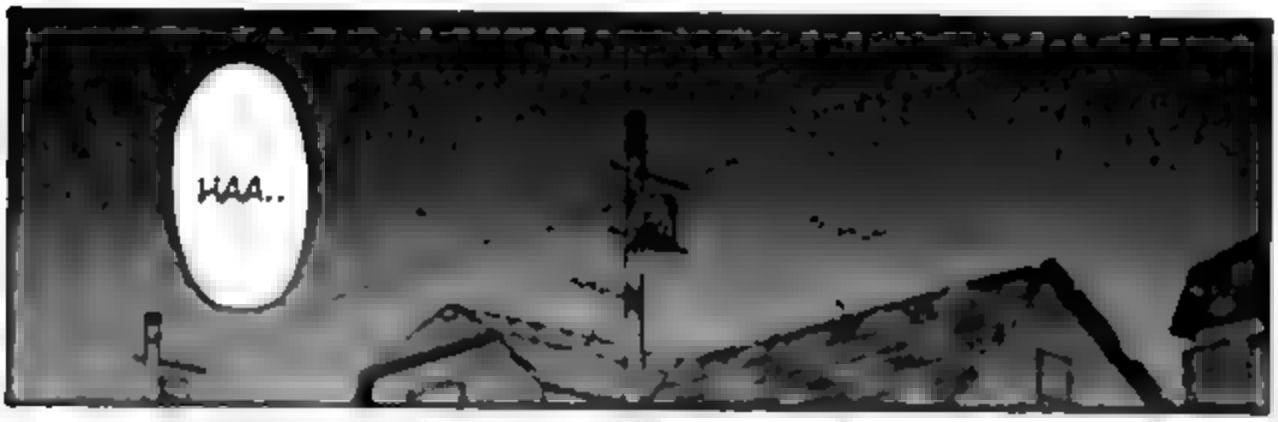
SHE'S AT IT AGAIN..

I'M REALLY SORRY, YUKI..
washa washa
NNG..

OOH..
YEAH.. WERE YOU SCARED?
ahaha
WE THOUGHT IT WOULD BE AMUSING TO STAGE IT LIKE THE KAMIJOU STORY.
right!
WHEN WE HEARD OF KIRITANI'S PLAN TO GO ON A DARE
MM..
WELL, HE STILL WOULDN'T FIND OUT..
YUKI ISN'T VERY GOOD AT LYING.
HER EXPRESSION GIVES IT AWAY
YEAH, BUT IF WE TOLD HER, IT WOULD GIVE THE GAME AWAY.
BUT YOU DIDN'T HAVE TO DRAG HIME INTO THIS.
GOOD THING THEY DIDN'T FIND OUT I WAS SCARED..
YUP
IT WASN'T SO SCARY AFTER ALL..
BUT I MUST ADMIT, THE GHOST NURSE WAS ACTED OUT PRETTY WELL..
AH
IN THE FIRST PLACE, IT'S USELESS TRYING TO CATCH A SHINOBI OFF GUARD.

NURSE!?
EH?
WHAT ARE YOU SAYING..
WASN'T ME..
WE DIDN'T SEE SUCH A THING..
WAS THAT KIRITANI IN DISGUISE?
THAT SCARED ME THE MOST..
SHI
IN
A!!
A REAL GHOST.
HM?
SO..
THE NURSE WE SAW WAS..

KAGE-TORA!?
KYUU
HE FAIN-TED.
UWA!? KAGE-TORA'S COLL-APSED.


HAA..

HIME SAW ME IN A PITIFUL STATE.
KAGE-TORA, ARE YOU OKAY?
HAA. WELL
ZU—UN
KA BA
KA BA

I WAS AFRAID OF THE GHOST.. I'M STILL INADEQUATE..
EVEN THOUGH I'M THE ONE WHO'S SUPPOSED TO BE PROTECTING YOU..
YOU'RE STILL WORRYING OVER THAT?
I'M ASHAMED.
BUT
EVEN THOUGH THEY'RE AFRAID, THEY SUPPRESS THEIR FEAR IN ORDER TO PROTECT PEOPLE. AMAZING..
YOU SHOWED ME THAT, KAGE-TORA.
EVEN NINJAS ARE AFRAID OF GHOSTS.
VU
teku teku

Smile
THANK YOU, KAGETORA.
AH, YES!
OUR SCHOOL HAS NINE UNSOLVED MYSTERIES..
HIME..

VU..
giggle
WHY DON'T WE GO CHECK THEM OUT SOMETIME?

HMM..
WE'LL SEE..
A-ARE YOU SERIOUS!? HIME..
I'D BE SCARED GOING ALONE
YOU'RE COMING ALONG, TOO, AREN'T YOU?

I DUNNO.
HAVEN'T YOU HAD ENOUGH OF DARES--

絶賛好評発売中

KC 瀬上あきら作品

KAGETORA ①〜② 以下続刊

cover design Jun Matsui (Plus Plan)

2003 6

KC

KCM3257

MAGAZINE KAGETORA カゲトラ 2

神上あきら

雑誌 42260-57

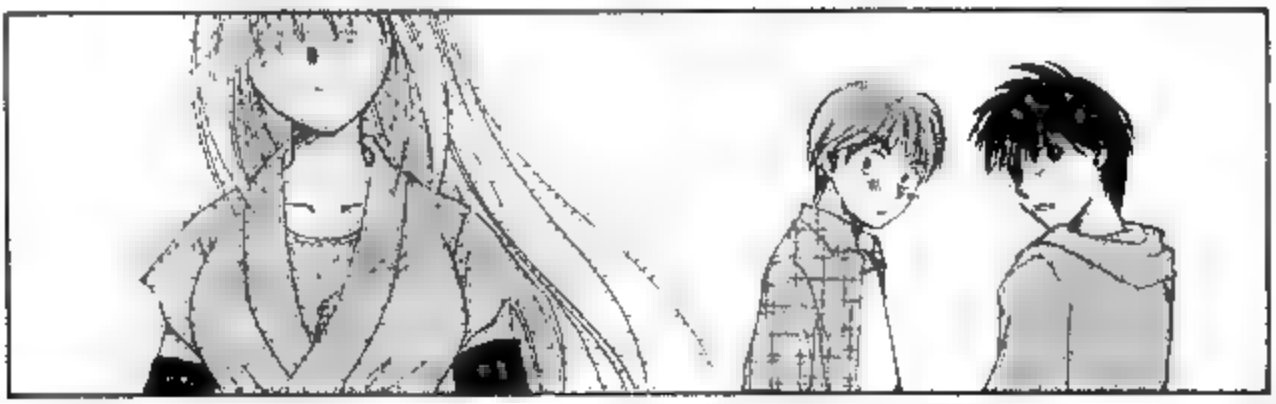
ISBN4-06-363257-1

C9979 ¥390E (0)

[redacted]仕

定価：本体390円（税別）

fwsh



..YUP!

TOUDOU RYUU ANCIENT MARTIAL ARTS DOJO
I'M FINALLY HERE. ♪

IS THAT A KIMONO? THAT'S KINDA STRANGE..
MAYBE SHE'S AN IDOL ON THE WAY TO A PHOTO SESSION.
MAYBE A COSPLAY

HEY, HEY. DID YOU SEE THAT GIRL JUST NOW?
YEAH, MAN.. SHE'S SO CUTE!

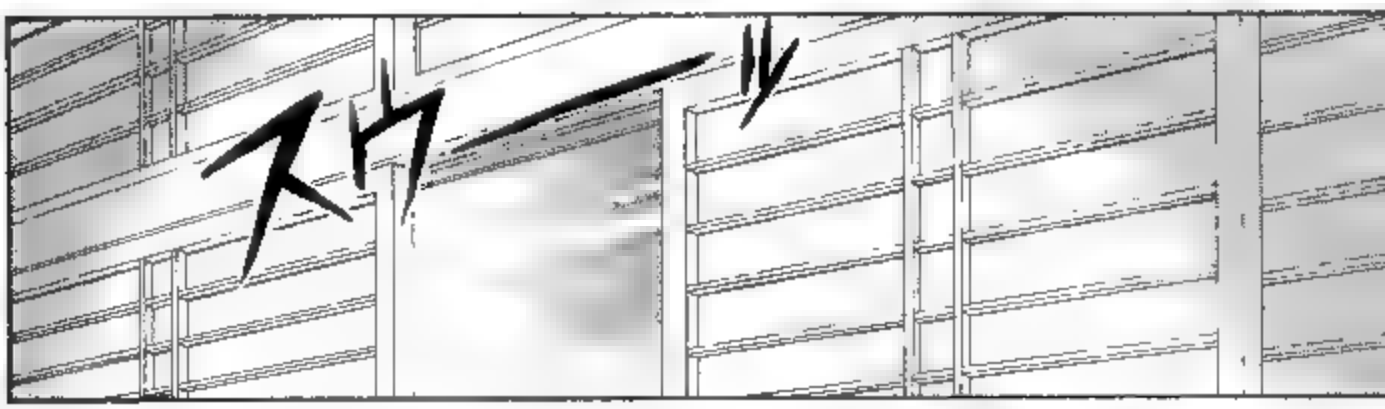
a TJO PROJECT
#TJO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://TSUZUKUJINSEI.CJB.NET
SCANS/TRANS/EDITS BY EZRAMEIFA

KAGETORA
カゲトラ

7 I'm Not a Child Anymore!

FU..
EKUSHO!
(sneeze)
IT WAS CARELESS OF ME TO CATCH A COLD.
NOW I'LL HAVE TO TAKE A BREAK FROM HIME'S TRAINING.
KI
UUU..
ZU ZU
KOSUKE!
ISN'T IT STRANGE ..?
SA!
I lack training
MY BODY FEELS SO WEAK.
USUALLY IDIOTS DON'T CATCH COLDS..
WHAT IS?

pat
pat
maso maso
DAMN HEAD-ACHE..
DEVIL'S SUNSTROKE
YOU JACK TRAINING
Cough! Cough!
UUU..


ｽｯ

UKI!
OH? HE'S SLEEPING...
KUU
SUNF
SSH

ARE YOU FEELING OKAY?
A FEMALE VOICE.
AH.. YOU'VE GOT A FEVER..
WHAT A PLEASANT FEELING...
WHOSE HAND IS THAT..?
BO-
..HIME ..?
PATA PATA
KAGETORA RARELY CATCHES A COLD.
PATA PATA PATA
?
IT'S NOISY IN THERE
UKI!
BATA BATA
DONK!
UWA!

カゲトラ
KAGETORA
HOW'S YOUR
HEALTH ...
TORA!
HIME..
!?

AH! NO..
I MEAN.. SHE'S..
はっ
Sta——re
.....
Heeeeeh
THIS GIRL IS YOUR "HIME"?
ZUI
SHE'S SO TINY! IS SHE REALLY THE SAME AGE AS YOU?
HEY, SAKUYA! YOU'RE BEING IMPOLITE!
BUT THEN..
UMM..
KAGE-TORA..
WHO'S SHE?

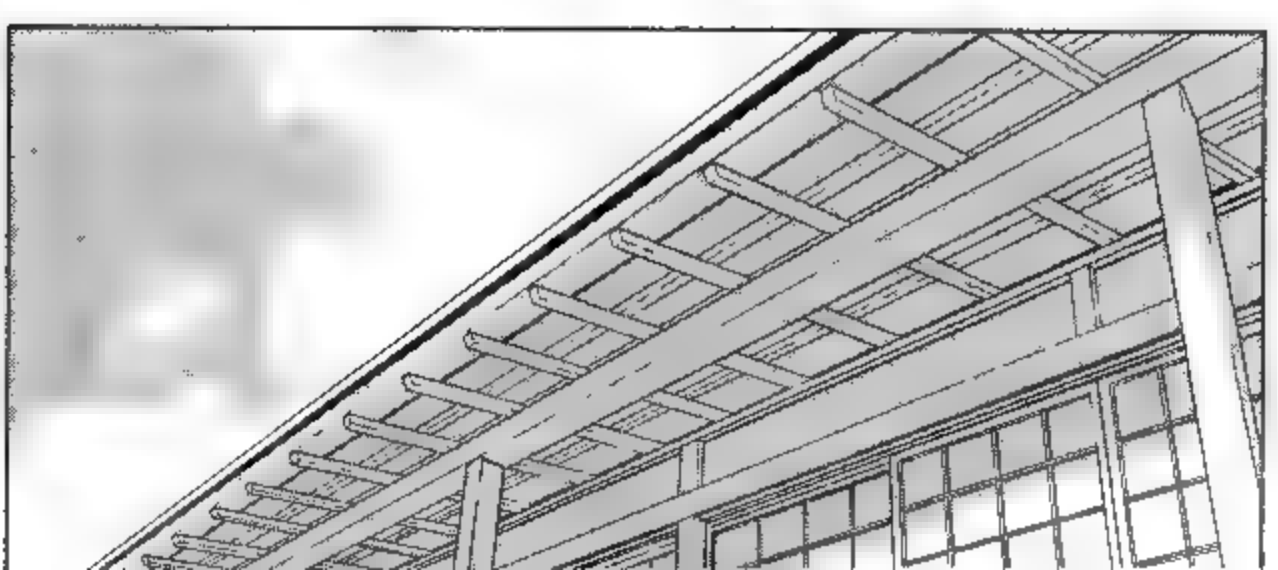
*KUNOICHI - FEMALE NINJA

*SHE'S SAYING THAT YUKI IS ADDRESSING HER LIKE A STRANGER. USING 'CHAN' WOULD BE MORE FRIENDLY

S-STOP TREATING ME LIKE A CHILD.
HAVE YOU CAUGHT A COLD? DIDN'T I TELL YOU NOT TO SLEEP ON YOUR TUMMY.
KAGE-TORA!
Cough! Cough!
SO WHOEVER'S SLEEPING NEARBY WOULD GET KICKED
HE ALWAYS KICKS AWAY HIS FUTON.
YUKI-CHAN, YOU WANNA KNOW SOME-THING?
TORA HAS A BAD SLEEPING POSITION.
GEH
SEE.. DON'T SHOUT TOO MUCH..
cough cough cough cough cough
BUT IT'S YOUR FAULT THAT I DID.
AH
DAAA! YOU SHOULDN'T BRING UP THE CHILDHOOD DAYS..
EH!?
NE-NEAR-BY..

IT'S GOOD THAT THE HEAD OF THE HOUSE-HOLD HASN'T RETURNED YET.
IT'D BE TOUGH IF THE COUGH SPREADS..
YOUR COUGH HASN'T SUBSIDED YET..
HIME.. AH!
I DON'T KNOW WHY SAKUYA HAD TO OPEN HER TRAP AND BLURT OUT ALL THOSE UNNECESSARY THINGS..
YEP, BUT..
DON'T WORRY, I'LL BE FINE.

'KAY..
I'LL TAKE CARE OF HIM!
POP!
I WON'T MIND IF YOU DIDN'T.
YEAH! YOU DON'T HAVE TO WORRY.



WHEN I WAS ILL.. KAGETORA BROUGHT ME SOME MEDICINE HE MADE..
I WONDER IF HE'S ALRIGHT..
Awu~
BUT I DON'T HAVE ANY MEDICINE I CAN MAKE FOR HIM-..
pata
pata
THAT'S IT! I CAN MAKE 'THAT'..
AH!
SAKUYA -CHAN SEEMS TO BE MAKING MEDICINE FOR HIM, TOO.

ka-shin!
Su
YOSHI!
UKI!
BA!
KA
KA
KA
KA
KA
KA
HA!
whish

KI KI
KA KA KA KA
HEY!!
NAH, IT'S FINE.. NEXT WE..
UKI!
UNADVISABLE!
BUT THIS IS MY SPECIALTY.
I NEVER THOUGHT SAKUYA WOULD BE COMING HERE..
FIRST ANI-JA, THEN HER
ANYHOW..
BOSU
WHAT ON EARTH ARE THEY DOING IN THE KITCHEN..
I HAVE A BAD FEELING THAT TROUBLE IS HEADING MY WAY..
COUSA
THOSE GUYS..
*OMATASE - THANK YOU FOR WAITING
OMATASE!
TORA!
KARA

OKAY! AA-N
FUU
HERE YOU GO! SAKUYA'S SPECIALTY PORRIDGE!!
SO YOU MADE THIS YOURSELF, EH?
BUT I USED TO FEED YOU LIKE THIS WHEN WE WERE KIDS..
I CAN FEED MYSELF.
..BUT I HAVEN'T CHANGED..
bon
THAT'S WHY I SAID THIS WAS CHILDISH!
THE PRESENT IS DIFFERENT!

KARA
Knock
Knock
EH?
KAGETORA
HERE'S SOME..
HA!
HIME!!
AH..

HIME MADE THIS FOR ME..
AH.. YEAH, BUT..
COULD IT BE THAT YOU COOKED THIS PORRIDGE JUST FOR ME?
AH..
IS IT OKAY FOR ME TO EAT IT?
GULP
GULP
IT'S OKAY! I CAN STILL EAT SOME MORE!
BUT IT LOOKS LIKE YOU'VE ALREADY EATEN..

AH
MAN, THAT TOOK QUITE SOME EFFORT..
FUU..
heh
B-BAKA! SAKUYA!
!!
YOU'RE SWEATING. I'LL WIPE YOUR BODY FOR YOU.
WHY ARE YOU ALWAYS DOING THIS..
EH?
BUT THEN..
I'M NOT A CHILD ANYMORE
YOU DON'T HAVE TO BE SO CONCERNED ABOUT ME.
BATA
BATA
I CAN DO THAT MYSELF.
WHAT'S WRONG WITH ME DOING IT?

*IMAGINE THERE'S AN ACCENT ON THE E :D

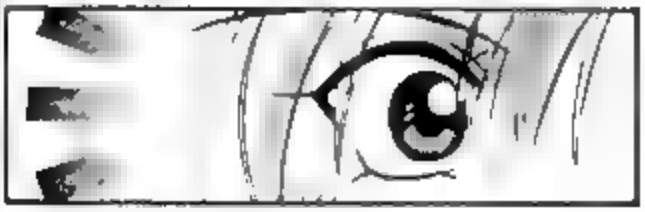
I'VE GOT A FEVER.
I CAN'T HELP IT.
AAH. YOU'RE DRENCHED IN SWEAT.
!
TURN
TAN

わわわ
カラ
AAH! I'M BEAT.
dokiri
I FEEL UNEASY ABOUT THIS..
SOME -HOW..
WHAT'RE YOU DOING, YUKI-CHAN?
N-NOTHING!
AHAHA I SLIPPED
TORA'S BEEN MAKING A FUSS ABOUT ME WIPING HIS SWEAT OFF.
Mmm..
AH!
WHY DON'T WE GO IN THE INDOOR BATH THEN, SAKUYA -CHAN?
WA!♡ YOU HAVE ONE?
WELL, WHAT ARE WE WAITING FOR, YUKI -CHAN!

THIS FEELS SO GOOD!
Splss

YUKI-CHAN, YOU'RE SO SLENDER.
HYAU
poke
ハラキュー!!

THIS HUGE BATH IS GREAT.



I TRAIN REGULARLY, SO MY BODY IS VERY BUFF.. I ENVY YOUR SLIM FIGURE..
Sssh
BUFF?

DON'T DO THAT, IT TICKLES.
AH.
IT DID? SORRY.
YOU SURPRISED ME AS WELL
SURPRISED ME

bosu
SAKUYA -CHAN LIED.
HER BODY ISN'T RUDE AT ALL.
AH!
YOU EVEN HAVE A SAUNA.
IT TIGHTENS UP YOUR BODY.
S-SURE.
LET'S GO!
FSSH
FSSH
FSSH
FLUU..
.....

WHAT WAS KAGETORA LIKE WHEN HE WAS A KID?
UMM.. SAKUYA -CHAN.
HM?
HM..
A MISCHIE-VOUS BRAT!!
EEEH?
HE GRAD-UALLY BECAME STRON-GER
DUE TO HIS CONSIS-TENT TRAINING.
SO HE TOOK IT VERY SERIOUSLY UPON HIMSELF TO TRAIN UP.
HE DIDN'T WANT TO LOSE TO SHIRO-ANI AND FRIENDS.
SEE.. HE'S THE YOUNGEST CHILD.

..HMM..
HE NEVER DISGRACED THE HONOR OF A JOUNIN, A SPLENDID NINJA.
HE WAS SAID TO BE THE VILLAGE'S HOT BLOODED YOUNG MAN, A HIGHLY SKILLED FIGHTER.
YOU COULD TELL AT A GLANCE.
.....
HOWEVER.. EVEN THOUGH HE WAS STRONG, HE STILL GOT LEFT OUT.

!....
AH.
YOU WANNA GET OUT, YUKI -CHAN?
FSS
FSS
....
I THINK IT'S ABOUT TIME WE GOT OUT.
IT'S BEEN QUITE A WHILE..
HM?
HEY, SAKUYA -CHAN..
KERO

SO WE'LL STAY..
I-I'M FINE WITH IT, TOO.
IT'S JUST A FORM OF TRAINING ENDURANCE.
COME ON. DON'T BE UNREASONABLE.
EVEN I CAN STAND THE HEAT.
EH!?
SEEM VERY INTIMATE..
YOU AND KAGETORA..
EH..
THAT WAS JUST A VERBAL CHILDHOOD PROMISE.
ahaha
AAH?
YOU SAID YOU WERE FIANCÉS, SO..
AAH.. WELL..
EH?
PATA
PATA

MY FEELINGS WERE TRUE.
YUP.
IT WAS?
.....
BUT
YUP.. ONLY A VERBAL CHILDHOOD PROMISE.
I..
I GUESS TORA TOOK IT AS A JOKE.
AH.
grin
YAAA! THIS IS EMBARA-SSING.

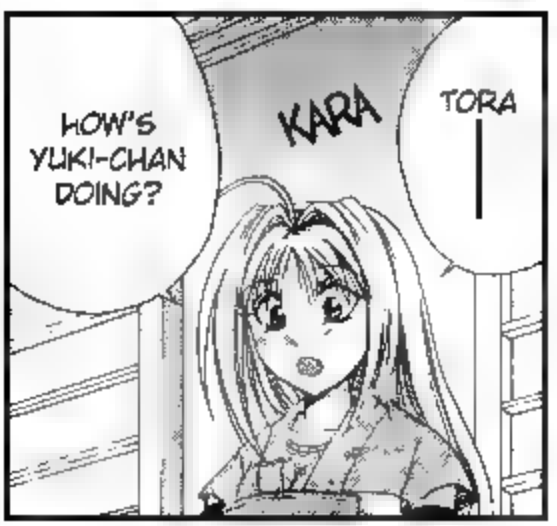
UUU..
I'M GETTING A LITTLE DIZZY..
I WONDER IF SAKUYA IS BLURTING OUT UNNECESSARY THINGS AGAIN..
IT'S A POSSIBILITY.
THEY'VE BEEN IN THERE FOR QUITE A WHILE.
?
BATA BATA
TORA!
HIME IS!?
YUKI-CHAN IS IN TROUBLE!!
WHY ARE YOU ROAMING AROUND DRESSED LIKE THAT..
BATA
BATA
BATA
COME OVER HERE!

... DAMN..
ニャー
WHY DID YOU HAVE TO DO SUCH AN UNREASONABLE THING.
YOU SHOULDN'T HAVE LET YOURSELF CATCH A COLD..
HERE..
NYA..

KUU

.....

!


HOW'S YUKI-CHAN DOING?
KARA
TORA

I'VE..
NEVER SEEN TORA'S FACE LIKE THIS BEFORE..
chikn
BUT WHY DID SHE STAY IN THERE UNTIL SHE FAINTED..
SURE.
AH.
COULD YOU PLEASE BRING SOME ICE.
HM?
ha ha ha ha
ONLY JOKING! FORGET WHAT I SAID!
TORA.. DO YOU..
YUKI -CHAN..

YOU'RE A STRANGE GIRL.
ku ku
WELL.. THAT'S YOU, AFTER ALL.

TORA..
Kyuun

OKAY.
?
I'VE DECIDED!!
HIME! YOU'VE COME TO.
HUH?
HM?
YUP! I'M OKAY..
ARE YOU FEELING BETTER?
.....

I'M GONNA STAY HERE WITH BOTH OF YOU!
EEEH!?
EH?
O-OKAY..
YUKI-CHAN, PLEASE TREAT ME WELL FROM NOW ON, TOO..
hand-shake
SAKUYA'S STAYING HERE..
grin
grin

KAGETORA

a TJO PROJECT
#TJO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://TSUZUKUJINSEI.COM.NET
SCANS/TRANS/EDITS BY: EZRAMEIFA

7 Christmas Virgin

カコーン
KI
BA
……

FUU..
KIKI
SORRY FOR MAKING YOU KEEP ME COMPANY FOR TRAINING, KOSUKE.
I SEE..
THEN NACHI WILL COME, TOO
UKI
IF WE SLACK OFF SHIROU-MARU WILL COME FOR US
HEY, YOU.
IT'S BETTER THAN LETTING YOU FAIL
JUST WHAT ARE YOU INSINUATING?
KI!
I'VE GOT TO TRAIN DILIGENTLY EVERY DAY.
Su
hmm.
Chirn!
WELL, I'M TRAINING 'CUZ I WAS FULLY AWARE OF MY NEED TO TRAIN MORE.
IT'S THE ANSWER TO AVOID FUTURE EVENTS LIKE ONE A FEW DAYS AGO..

Do Sa
DA!?
Do
!!
TORA!
MORNING
BEING UNPREPARED IS THE GREATEST ENEMY.
SAKUYA!
ANYWAY, COULDN'T YOU HAVE LEFT ME ALONE TO TRAIN IN PEACE!?
IF YOU WERE A REAL ENEMY, I WOULD HAVE NOTICED YOU.
OH YEAH..
AREN'T YOU BEING RATHER COLD TOWARDS YOUR HOUSE-MATE?
AWWW. BUT, KAGETORA.

IT'S A GOOD THING GOTOUSHU GAVE HER CONSENT.
GOTOUSHU IS A SURPRISINGLY EASYGOING PERSON..
HAA
WON'T IT BE GREAT LIVING TOGETHER.
Quickly
SURE, I DON'T MIND SINCE IT'S YOUR HOME NOW.
A HOUSE-GUEST?
BUT I CAN'T DO THAT TODAY.
WHY NOT?
..EVEN THOUGH YOU'RE NOT HERE FOR THE MISSION..
...WELL THEN, YOU SHOULD TRAIN, TOO..
WHAT'S THAT?
"CHRIST-MAS"?
YOU DON'T KNOW?
EEH!?
TODAY IS CHRIST-MAS!!
'CUZ

CHRISTMAS IS A FESTIVAL FROM A FOREIGN COUNTRY.
IT'S THE DAY WHEN YOU GIVE PRESENTS TO THE PEOPLE YOU'RE INDEBTED TO.
OR YOU CAN EVEN GIVE ONE TO A PERSON YOU CARE FOR.
A PERSON I CARE FOR..
EH!?
A CHRISTMAS PRESENT FOR ME?
WAA! I'VE ALWAYS WANTED ONE.
THANK YOU, KAGE-TORA ♡
JUST LIKE THAT..
IT'S NOT RIGHT TO BE TRAINING ON SUCH A DAY.
HM?

WHAT SHOULD I GIVE HER..
A PRESENT..
EH!? S-SURE I WAS.
TORA! ARE YOU EVEN LISTENING?
AT LEAST
THEN IT WOULDN'T BE OUT OF PLACE IF I GAVE HIME A PRESENT, AS WELL.
IF IT CAN BE GIVEN TO SOMEONE I'M INDEBTED TO..
BUT WHAT KIND OF PRESENT SHOULD I GIVE..
I'LL BE ABLE TO SEE HIME'S DELIGHTED FACE..
HM?
HEY, TORAA!

OI!
OF COURSE! YOU'VE ALWAYS BEEN A TROUBLE FOR ME.
HEEH? SHOULD I?
AREN'T YOU GONNA GIVE ME A PRESENT?
W-WAIT A MINUTE.
GUI
GUI
HEY! LET'S GO BUY ONE TOGE-THER!!
I WANT A PRESENT FROM YOU..
'CUZ..
DON
WHAT ARE YOU DOING?
EEEH!?
I DON'T KNOW THE WAY EITHER
WELL.. EVEN IF I GO.. I DON'T KNOW WHERE THE STORES ARE..
NOTHING AT ALL.
HM? WHAT WAS THAT?

HIME.
IT'S COLD OUTSIDE, SO I THOUGHT YOU MIGHT WANNA TRAIN INSIDE THE DOJO.
ARE YOU IN THE MIDDLE OF TRAINING?
Ha
AH, YES!
IF I INVITE HIME TO GO SHOPPING WITH US..
I'LL KNOW WHAT PRESENT SHE WANTS!!
WHAT ARE YOU GOING TO BUY?
SURE, I'LL GO.
I'M UNFA-MILIAR WITH THE AREA.. SO COULD YOU PLEASE COME ALONG AND SHOW THE WAY?
HIME! I-I WANNA GO BUY SOME STUFF AT THE STORES, BUT..

THIS'LL BE MY FIRST TIME VISITING THE STORES IN TOKYO!
IT'LL BE FUN.
AH
YOU'RE GONNA LEAD THE WAY, YUKI -CHAN?
THAT'S GREAT
A TOKYO S GHT-SEEING TRIP?
AAH.. WELL..
I'LL GO GET READY.
he he he
IT'S FINE.
SORRY FOR TROUBLING YOU, HIME..
I GUESS YOU COULD SAY THAT..
I HOPE THERE'S SOMETHING NICE FOR HER..
YOSHI!
LOOKS LIKE I'LL BE ABLE TO FIND HIME A PRESENT!!
THANKS, YOU'RE A LIFE-SAVER!
Pata
Pata
Pata

WALL
クリスマスセール
年内休まず夜

UWAA-! AMAZING!
GAYA
GAYA

THERE'S SO MANY KINDS OF THINGS!!
OOH
WELL, IT IS CHRISTMAS DAY AFTER ALL.
Kyoro
Kyoro
THE DEPARTMENT STORE IS ALSO DECORATED FOR CHRISTMAS

WA!
WHAT A BIG TREE!
SUSU!
HIME.. WHAT'S THIS FIR TREE DOING HERE?
THIS?
I SEE.
IT'S PART OF THE CHRISTMAS DECORATIONS. LOOK AT ALL THE DIFFERENT ORNAMENTS.
IT'S A CHRIST-MAS TREE.
HAVEN'T YOU SEEN ONE BEFORE?
A CHRISTMAS TREE
WHAT A PRETTY SIGHT..

HEEH. YOU DID?
ACTUALLY, I ONLY FOUND OUT ABOUT CHRISTMAS TODAY.
I'M KINDA ASHAMED
THAT'S 'CAUSE WE DIDN'T HAVE THIS FESTIVAL BACK IN MY VILLAGE..

*SANTA, THIS TIME IT'S WITH THE KANJI 三太 (A PERSON'S NAME)

*OJII-SAN OLD MAN / GRANDFATHER

*NAMAHAGE A MYTHICAL DEMON THAT COMES AT NIGHT TO EAT PEOPLE

*SHINAI BAMBOO FENCING STICK

OF COURSE, NOW I KNOW THAT SANTA -SAN DOESN'T EXIST..
BUT..
ALL NIGHT LONG, I WOULD SIT BY THE WINDOW ON THE LOOKOUT FOR HIM.
SO THAT'S WHY I THOUGHT THAT WAS POSSIBLY THE REASON WHY SANTA-SAN COULDN'T COME INTO THE HOUSE.
IT WOULD'VE BEEN NICE IF SANTA-SAN COULD COME BY AT LEAST ONCE..
TORAAA!!
mm?
SANTA CLAUS..
WHAT KIND OF A PERSON IS HE..
hmm

!?
LOOK AT ME!
DOESN'T IT SUIT ME?
WHAT'S WITH THAT? THAT APPEARANCE.
THE SHOPS HERE HAVE LOTS OF KINDS OF CLOTHES.
IF YOU SEE THE SHOP ASSISTANT, SHE CAN GIVE ADVICE ON WHAT TO WEAR.
YEAH! YOU TRY IT ON TOO, YUKI-CHAN!
EH?
EH?
gui
gui
IT REALLY SUITS YOU.
WOULD THE OTHER CUSTOMER LIKE TO TRY ON SOME CLOTHES AS WELL?
Niko
Niko

SO..
SHA!
JYAAN!
SO CUTE!!
HM?
TORAA! HAVE A LOOK AT US!
SHOOT! THIS WILL ONLY SERVE TO DEVIATE ME FROM MY TRUE OBJECTIVE.
Ha!
KUUU! GOOD THING I CAME ALONG!
E EH!? THA-THAT!?
LET'S WEAR THIS NEXT!

!!!
ISN'T IT CUTE ♡

DOK!
IT IS?
DOK!
THIS IS EMBA-RASSING.

THAT WAS FUN.
AHAHA
GEEZ..

gui gui
FINE.
HURRY UP AND CHANGE BACK, YOU TWO!

WHO ARE YOU GONNA GIVE IT TO?
MYSELF!
TIME TO CHOOSE A PRESENT!
OH, YES!
C'MON! LET'S GO CHOOSE ONE, TORA!
WHY ME..
'CUZ
TORA'S GONNA GIVE ME A PRESENT!!
HE CAME HERE..
TO BUY SAKUYA -CHAN'S PRESENT..
ARE YOU SURE YOU WANT THAT?
I GUESS IT'S OK
HOW ABOUT IT?
HEY, DON'T YOU THINK THIS IS CUTE?

I'VE FINALLY FINISHED BUYING SAKUYA A PRESENT.
NOW I CAN FIND A PRESENT FOR HIME.
OH!
Stare
IS THAT WHAT SHE FANCIES?
HIME! YOU LIKE THAT SORT OF THING?
..NOT REALLY.
..HUH?
ポカ
.....
I GET THE FEELING THAT HIME LOOKS AS IF SHE'S POUTING.
FOR SOME REASON.
?

YOU'VE LONG AWAITED THIS DAY. SO WHY DON'T YOU GO LOOK AROUND?
HUH? SOMETHING'S DEFINITELY AMISS..
.....
UMM.. HIME?
I DIDN'T GET THE CHANCE TO BUY HIME A PRESENT YET.
Eh!?
WHY SO SOON!?
I'M GOING HOME.
HIME
WHY!?
tap tap
WHY IS SHE SO ANGRY!?
WE'RE DONE SHOPPING, ANYWAY.
EXCUSE ME!
Hyoko!
..AND THAT LOOK.
Cold tone of voice

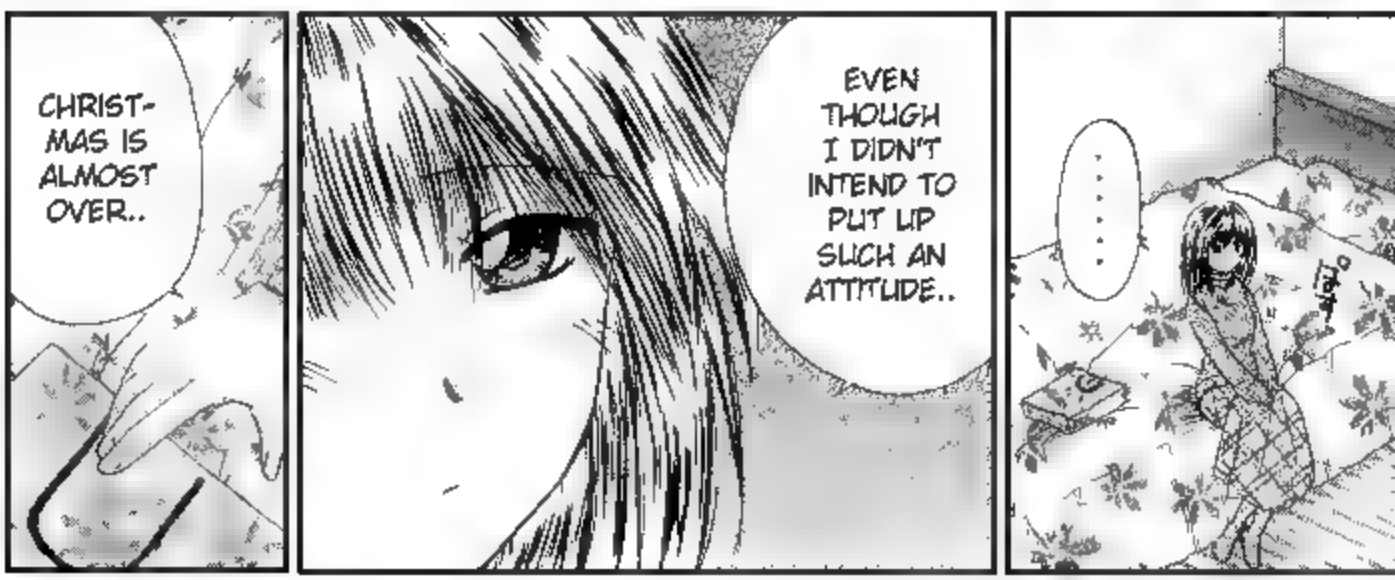
NOPE!!
Clearly stated
A DATE.. HIME AND I!?
ARE YOU BOTH ON A CHRIST-MAS DATE, TODAY?
THIS IS A CABLE TV INTER-VIEW.
BATA
BATA
UMM..
FOR HER TO SAY SUCH A WHOLE-HEARTED DENIAL..
NO-..
IS THIS GIRL YOUR GIRLFRIEND?
AH!
TORA, WHERE'D YOU GO TO JUST NOW?
SAKUYA

WHAT.. THAT'S STUPID..
DID YOU HEAR THAT, TORA!?
AREN'T YOU?
WE LOOK LIKE A COUPLE!?
AAH!? HIME!!
I'M GOING HOME FIRST..
tap
tap
HEY YOU.. WAIT A MINUTE..
もう
Cough Cough Cough
cough
Tei!
WA!?
SAKUYA, WHY DON'T YOU HEAD HOME.
WAIT.. THE INTER-VIEW..
EH..? HE'S GONE..

YOU'RE ALWAYS FRANTIC WHEN YUKI-CHAN IS CONCERNED.
..GEEZ TORA..
WHAT WAS THAT ALL ABOUT?
BEATS ME..
I SUPPOSE TORA WAS OK TODAY.
HE GAVE ME A PRESENT. ♡
I'M GOING HOME.
SU
..I GUESS SHE'S ALREADY GONE HOME..
WHAT DID I DO TO MAKE HIME GET SO ANGRY BACK THERE..
Haa
TO MAKE MATTERS WORSE, I HAVEN'T BOUGHT HER ANYTHING YET..
!
FUWA

IS THAT SANTA -SAN..
SANTA -SAN!
PLEASE GIVE ME A BAL-LOON
MAMA, LOOK! IT'S SANTA -SAN!
ARA. YOU'RE RIGHT.
IT'S STARTED SNOWING.
WA..
WHEN DID THE SNOW GET THIS DEEP?
Basa
KYU KYU

WHERE HAVE YOU GONE TO..
KAGETORA..
stance
...IT'S ALREADY THAT TIME.. I WONDER IF IT'S NORMAL..
tick
tick


CHRIST-MAS IS ALMOST OVER..
EVEN THOUGH I DIDN'T INTEND TO PUT UP SUCH AN ATTITUDE..
.....

IT'S DEFINITELY FROM OUTSIDE..
EH? THE SOUND OF BELLS?
ching

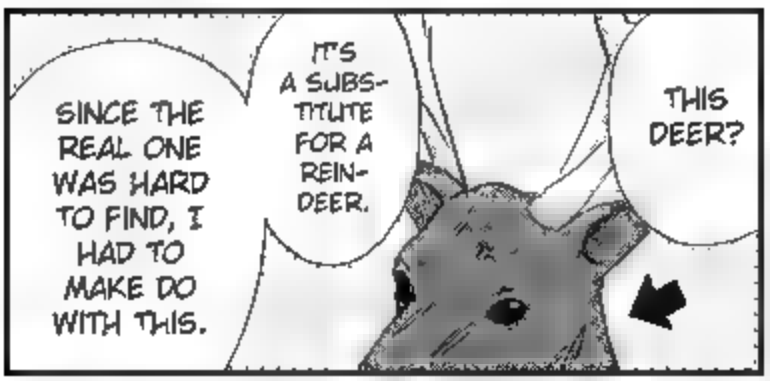
SANTA SAN?
HM?
SAN?
SAN?

TAGGING ALONG
cring..
Smile

..
KAGE-
TORA!?

I'M NOT
KAGETORA..
WHAT'S
GOING ON?
THIS
OUTFIT..
IT'S
QUITE..

AS OF THIS MOMENT, I'M SANTA CLAUS!



EZRA I'M THINKING OF DELIVERY SERVICES AGAIN...

IT'S ALL THAT I COULD THINK OF.
COULD IT BE.. YOU DIDN'T LIKE MY PRESENT!?
YOU MEAN WE SHOULD'VE DONE AWAY WITH IT!?
IT MUST BE THE DEER.
..HUH?
PU..
Kyoton
EH?
AHA..
AHA HA HA HA

I'M REALLY HAPPY.
YOU'RE BETTER THAN THE REAL SANTA.
I-IS THAT STRANGE?
hehe hehe
NOT AT ALL.
THAT'S SOMETHING ONLY YOU WOULD DO, KAGETORA.
TO GO AS FAR AS TO CHANGE A DEER INTO A REINDEER..
hehe
hehe

THIS IS THE BEST CHRISTMAS PRESENT EVER!

HIME..
THAT'S GREAT.
SHE GLADLY ACCEPTED MY PRESENT..!
EH?
KU-SHO!
AH..
IT DIDN'T TURN OUT WELL!
Ah
SINCE I'M NO GOOD
THIS SCARF..
LOOKS LIKE YOU'VE CAUGHT A COLD AGAIN.
DID YOU KNIT IT, YOUR-SELF, HIME?
YUP
I DID.

THAT'S.. YOUR CHRISTMAS PRESENT, KAGETORA.

Ha
I FINALLY PASSED IT OVER TO YOU.
EH..

DO YOU ACCEPT MY PRESENT?
I'M TOUCHED!!

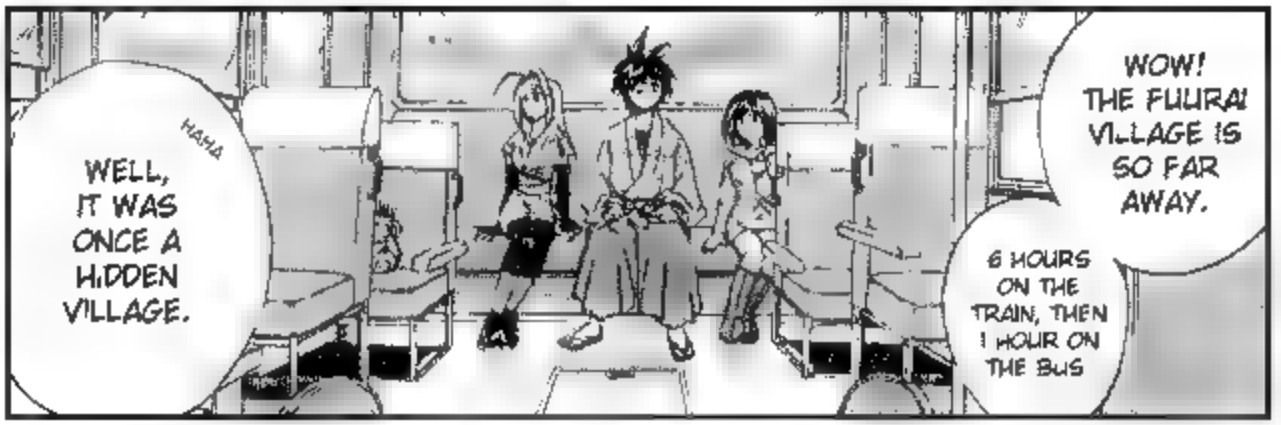
HIME MADE THIS FOR ME..

THAT'S GREAT.
WITHOUT A DOUBT!!

HIME..
KYU..
..THANK YOU.
I'LL TREASURE THIS..
IT'S THE BEST PRESENT I'VE EVER RECEIVED.
HOW ABOUT YOU, KAGETORA?
I'VE NEVER HAD THIS MUCH FUN ON CHRISTMAS DAY.
AH
IT'S STARTED SNOWING AGAIN.

...Kuu!
I'm the best Christmas ever.

風鳴峠・KAZANARI DOUGE (KAZANARI PASS)



KAGETORA カゲトラ
a TJO PROJECT
#TJO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://TSUZUKUJINSEI.CJB.NET
SCANS/TRANS/EDITS BY EZRAMEIFA

9 Our Little Secret

THIS IS THE FUURAI VILLAGE.

.....

...I'VE NEVER EVEN DREAMED OF BRINGING HIME ALONG TO MY VILLAGE..

IT'S SIMPLY BREATH-TAKING.

GOOD THING I CAME ALONG

IT'S GREAT TO BE BACK. ♪

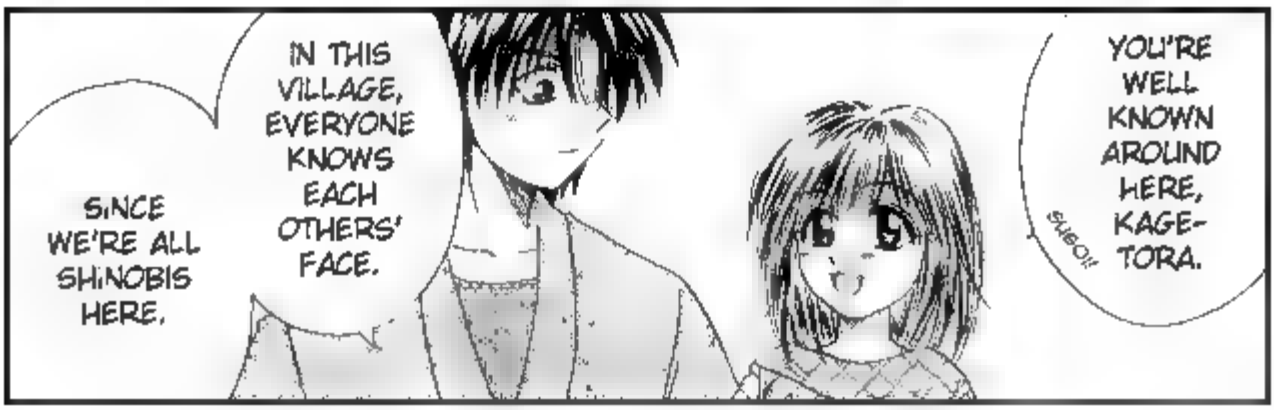
WAA!

SO CLOSE TO THE MOUNTAINS

EH?
KAGE-TORA'S GOING BACK TO THE VILLAGE?
IF I DON'T GO BACK TO TRAIN ONCE IN A WHILE.. MY SKILLS WILL DETE-RIORATE.
IT'LL ONLY BE ABOUT TWO OR THREE DAYS..
SINCE TORA'S GOING, I'M GOING TOO!
AS AN ADDED BONUS.
HMM.. MAYBE I SHOULD CONSIDER THAT.
PERHAPS WE CAN LEAVE HER AT THE VILLAGE
Kosuke
Good idea
THE FUURAI VILLAGE IS YOUR HOME-TOWN, RIGHT?
YEAH.
KAGE-TORA! IS IT OKAY IF I TAG ALONG?
HEEH!?
BUT THERE ISN'T MUCH OVER THERE..
JUST MOUNTAINS AND VALLEYS
IT'S ALRIGHT!

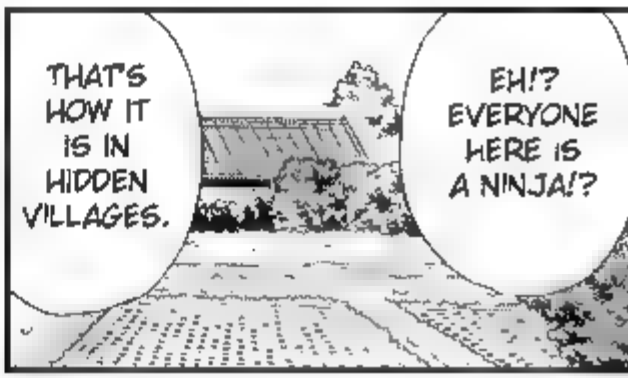
YOU.. YOU DO?
IT MAKES ME FEEL RATHER GLAD..
THE PLACE WHERE YOU GREW UP!
I'D LIKE GO AND SEE
THEN YOU SHOULD GO ASK GOTOUSHU'S PERMIS-SION..
YUP!
I'M SURE SHE'LL AGREE
HUH?
ANYHOW.. WHY DOES SHE ALWAYS AGREE SO EASILY..
KYOTO
GOTOU SHU
AH. YOU'RE RIGHT.
WHEN COULD THEY COME BACK?
IS THAT KAZAMA KAGETORA -DONO?
SAKUYA'S HERE AS WELL

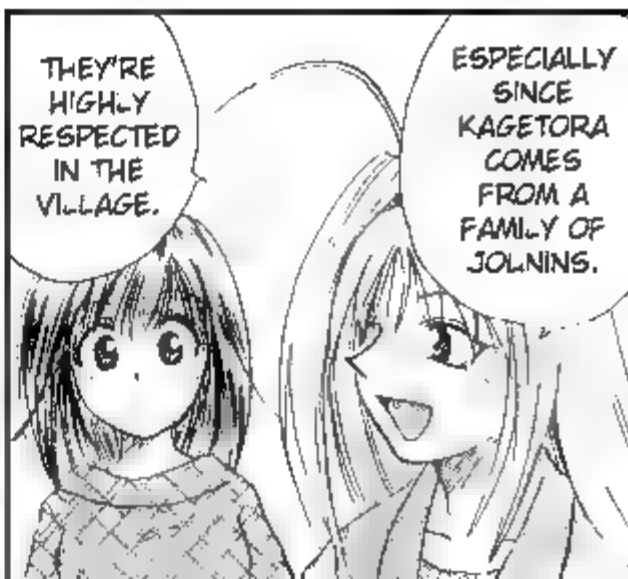
KAGETORA -DONO! LONG TIME NO SEE!!
AAH.
.....
Peko
THANK YOU FOR YOUR HARD WORK.
OH! THE YOUNGEST KAZAMA SON!

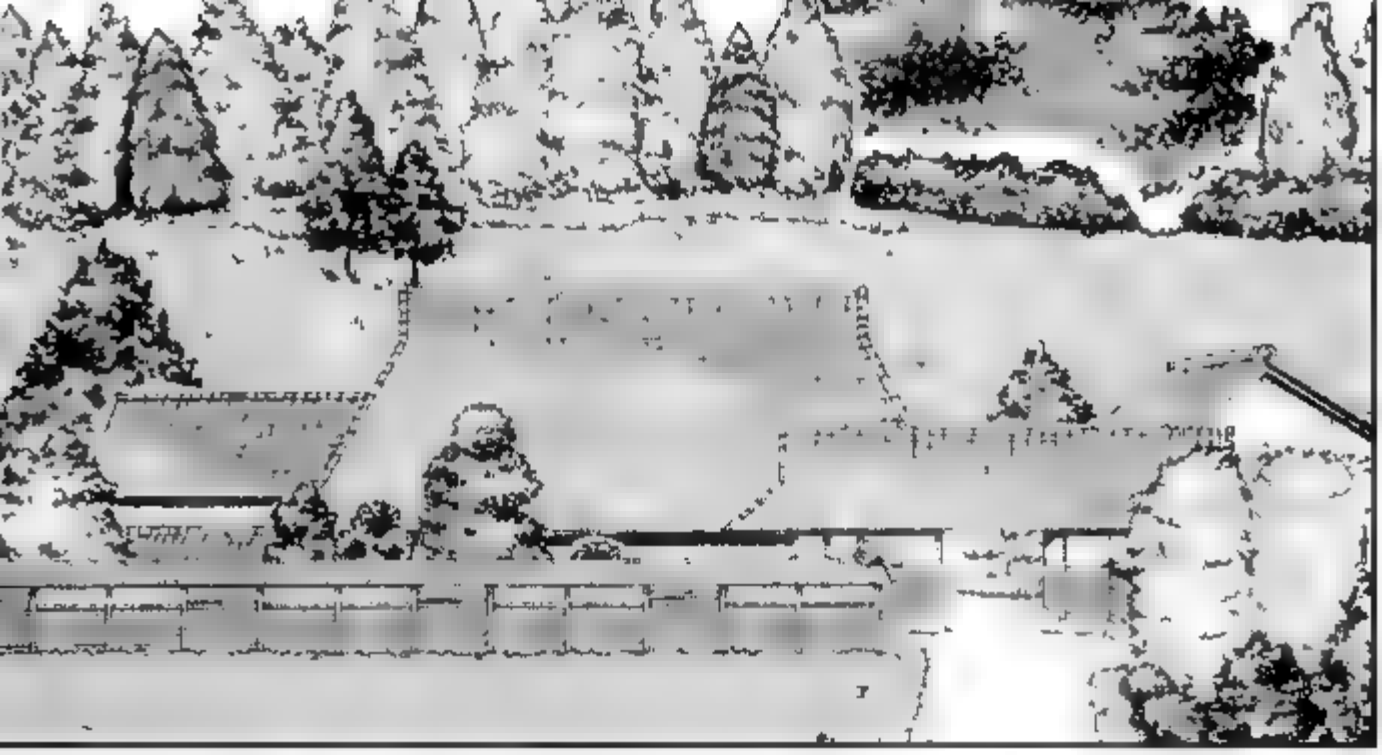

SINCE WE'RE ALL SHINOBIS HERE,
IN THIS VILLAGE, EVERYONE KNOWS EACH OTHERS' FACE.
SHIBOI!
YOU'RE WELL KNOWN AROUND HERE, KAGE-TORA.

HIME
THERE IT IS.

SO THAT'S HOW IT IS..


THAT'S HOW IT IS IN HIDDEN VILLAGES.
EH!? EVERYONE HERE IS A NINJA!?


THEY'RE HIGHLY RESPECTED IN THE VILLAGE.
ESPECIALLY SINCE KAGETORA COMES FROM A FAMILY OF JOUNINS.



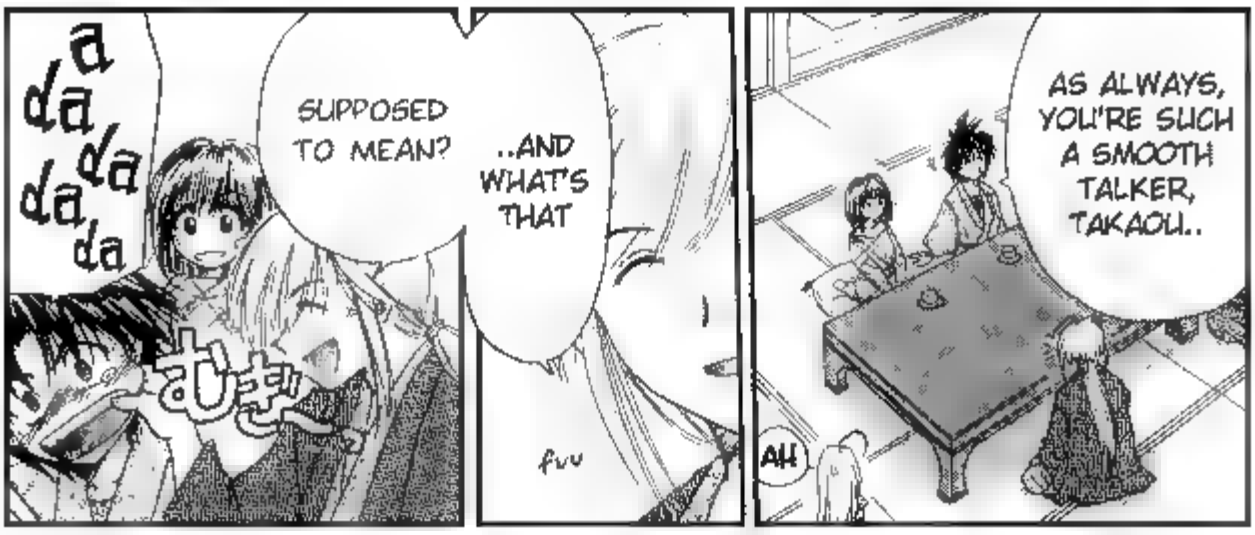
KI
KII
SO THIS IS YOUR HOUSE, KAGE-TORA.
Hoch
IT'S BEEN A WHILE SINCE I LAST CAME HERE.

OOOH! YOU'RE BACK!
NACHI..
Wuff
AH.
Wuff
Hiii
Warf

*'ANIJA' & 'NII' ARE TITLES FOR ELDER BROTHERS, 'ANIJA' HOLDS MORE RESPECT

*TAKA=FALCON, OU=KING

NORMALLY, THE FUURAI LEADER WOULD HOLD A RECEPTION
BUT SINCE HE'S AWAY ON A BUSINESS TRIP, PLEASE FEEL FREE TO STAY AT OUR MANSION..


da da da da da
SUPPOSED TO MEAN?
..AND WHAT'S THAT
fuu
AS ALWAYS, YOU'RE SUCH A SMOOTH TALKER, TAKAOU..
AH

I CAME BACK HOME TO TRAIN.
TH-THAT'S RIGHT.
atata

IT'S A WASTE TO BEAT HIM UP BEFORE TRAINING.
HEY, HEY. RELAX, TAKAOU.
ku ku

YEAH.
YOU'LL BE STAYING FOR A FEW DAYS, RIGHT?
THEN WE BETTER HURRY UP AND PREPARE.

HIME, WHY DON'T YOU AND ANIJA GO SIGHT-SEEING..
AT THE MOUNTAINS
SURE
BUT I WANT TO GO WITH KAGETORA, TOO!
Ah!

I WANT TO TRAIN WITH YOU TOO!
IS IT OK IF I ASSIST WITH YOUR TRAINING?

CAN I?
I WANNA SEE WHAT NINJA TRAINING IS LIKE!!

.....

OKAY THEN, ANIJA, I'LL BE BORRO-WING THE DOUJOU FOR A WHILE.

SURE.. GO AHEAD. I DON'T MIND AT ALL IF YOU WATCH.
?
OKAY!

HA!!
HMM.. SHE'S VERY ATTACHED TO HIM..
JUST LIKE A BABY BIRD AND IT'S MOTHER.
トーン
YA!!

Hoe-
-Gi
.....
SAME TO YOU.
YOU'RE NOT HOLDING BACK, EITHER
YOU'RE AS STRONG AS EVER, TORA.
THEY'RE REALLY GREAT!
I CAN'T EVEN SEE THEIR MOVES
.....
HMM
Poeeeeen
EEEH! IT WAS THAT INTENSE.
YOU'D HAVE GOT ME IF YOU WERE A BIT FASTER.
KAGE-TORA!
!

YUKI -CHAN, IT MIGHT BE A LITTLE INTENSE FOR YOU.
EH!? HIME!?
I WANT TO TRAIN AS WELL!!
I'VE ALWAYS BEEN PRACTICING WITH KAGE-TORA!!
I'LL DO IT!
I WONDER IF IT'LL BE ALRIGHT.
HIME IN TRAINING ...
.....
REALLY? THEN LET'S GET YOU DRESSED UP.
'KAY!
HIME
ARE YOU ALL SET?

NOW WHAT DO I DO?
YUP
LET'S DO SOME SHURIKEN TARGET PRACTICE FIRST.
HOLD IT LIKE THIS
THEN AIM FOR THE TARGET
*NIKO = SMILE / GRIN
niko
niko
AND THROW IT!
WAA!
SUGOI!
RIGHT ON THE BULLSEYE!
*SUGOI COOL! / AMAZING! (FOR THOSE WHO DON'T KNOW THIS YET)
THIS SHOULD BE EASY FOR HIME TO DO.
NOW I'LL TRY.

AIM IT RIGHT ON THE TARGET.
EETO
YOSHI! I'LL TRY MY BEST!
KYU
He-ro
He-ro
EEI!!
KYU
THAT WAS JUST A FIRST TRIAL.
NOW LET'S DO ONE FOR REAL
O-OKAY!

*KEMURIDAMA DISAPPEARING IN SMOKE (TECHNIQUE)

*KAGINAWA ROPE & HOOK USED BY NINJAS TO FIGHT (RESTRAIN PEOPLE)

*MIZUGUMO : LITERALLY TRANSLATED AS 'WATER SPIDER'
I GUESS YOU CAN FIGURE OUT WHAT IT'S ABOUT FROM THE PICTURE.

LOOKS LIKE YOU'RE NOT TOO GOOD AT MIZUGUMO AS WELL.
YEAH
ARE YOU ALRIGHT!?

EVEN SAKUYA -CHAN CAN DO THIS WITH EASE.

I GUESS I'M NOT SKILLED ENOUGH..

BUT YOU'RE NOT SAKUYA. YOU'RE HIME.
SHE'S A KUNOICHI!

THERE'S NO POINT COMPARING YOURSELF WITH HER.

IUKI

AH, YES..
BUT..
TRAINING IN THE VALLEY MIGHT BE A BIT TOO MUCH FOR YOU, YUKI -CHAN.
IT'S TIME FOR US TO GO TRAINING, TORA.
WHY DON'T WE HEAD OVER TO THE VALLEY? THIS AREA ISN'T SUITABLE FOR TRAINING.
IT'S EASIER
TORA!
BUT..
I'LL JUST.. GO BACK TO THE HOUSE..
I'M EXHAUSTED
AHH.. YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ME..
HIME..
Patta
Patta
WELL, TAKE CARE, BOTH OF YOU.
BUT THEN..
I WONDER IF SHE'S FEELING OK..
TORA?

.....
WAS THE TRAINING A BIT TOO MUCH FOR YOU TO HANDLE?
I SEE.. WELL.. DON'T LET IT BOTHER YOU. CHEER UP A BIT.
YOU LOOK DEP-RESSED.
HIME -SAMA.
THE TYPE OF TRAINING US SHINOBI GO THROUGH CAN'T BE MASTERED IN A DAY.
BUT THEN..
HE PRACTICED A LOT.
KAGE-TORA, TOO?
UNDOUB-TEDLY.
WHAT'S WRONG?
IS THAT ALL YOU'VE GOT?
EVERYONE IN THE FUURAI VILLAGE DREAMS OF SERVING THE TOUDOU.
SO WE ENGAGE OURSELVES IN VERY SEVERE TRAINING.

THERE'S NO WAY YOU'LL BE ABLE TO CARRY OUT YOUR DUTIES IN THIS STATE.
ぐぬぬ…
I'M NOT DONE YET!!
がばっ
COMPARED TO THEN, TORA HAS IMPROVED STEADILY, BUT..
EVERY CHILD IN THE VILLAGE USED TO PRAY AT THE SHRINE WHEN THE TRAINING GOT TOUGH.
A SHINTO SHRINE?
IT WAS SAID THAT THOSE PRAYERS WOULD BE ANSWERED.
WELL, THE TEMPLE COMPOUND WAS USED MORE OF A PLAYGROUND, THOUGH.
……
HIME -SAMA.
OUR VILLAGE HAS A HOT SPRING.
WHY DON'T YOU PAY A VISIT?
THE OPEN AIR BATH
SHOULD HELP YOU COOL OFF.

HAAA
IT FEELS GREAT
BUT IT'S NOT FUN BEING ALONE..
Splash
zukin
OWW!
WA
LOOKS LIKE I GRAZED MY ARM.
IT STINGS
EVEN THERE.
IF IT WAS SAKUYA-CHAN.. SHE PROBABLY WOULDN'T GET BRUISED FROM DOING THAT..
BUT YOU'RE SAKUYA. YOU'RE HIME.

BUT STILL.. EVEN IF I CAN'T IMITATE SAKUYA -CHAN..
Gaya Gaya
EEH!? WHO'S THAT!?
WATA WATA
Doki
Gaya
Gaya
MMM! I'M BEAT!
YOU SAID IT.
THIS IS THE BEST TIME TO GET IN THE OPEN AIR BATH.

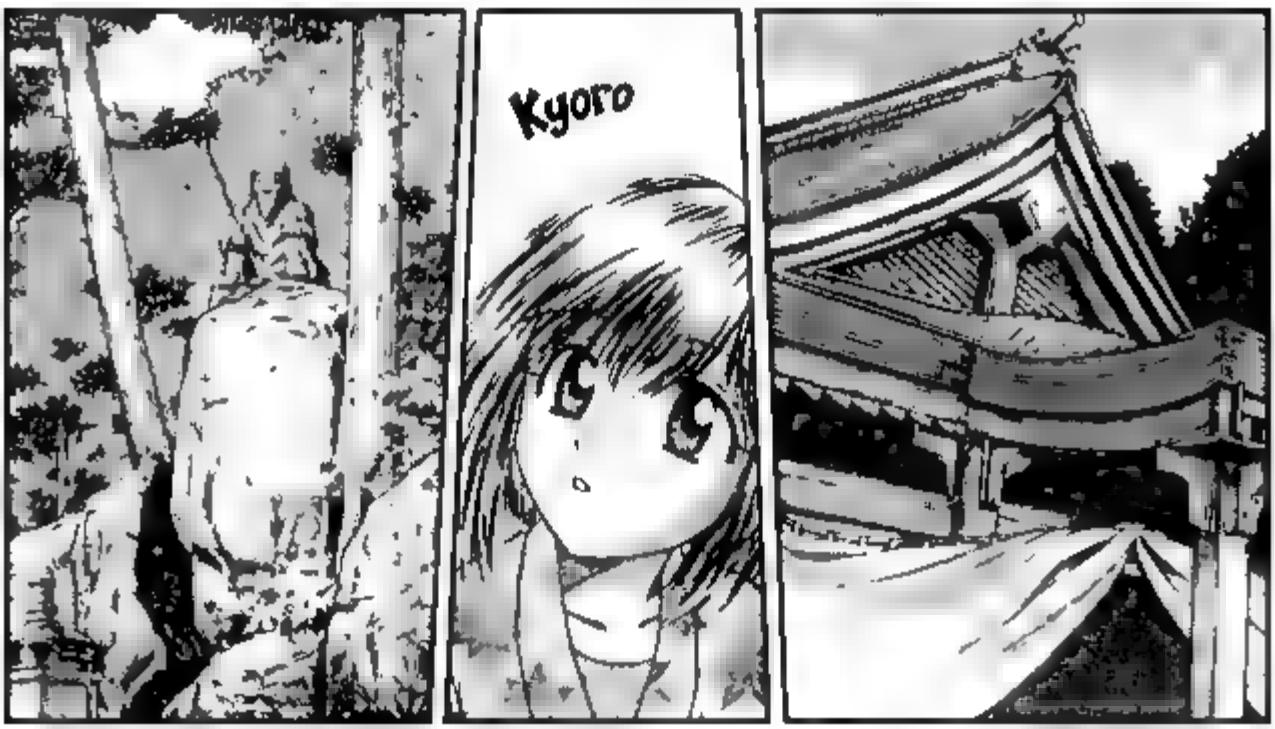
Wai
Wai

I JUST TENSED ALL MY MUSCLES AWAY

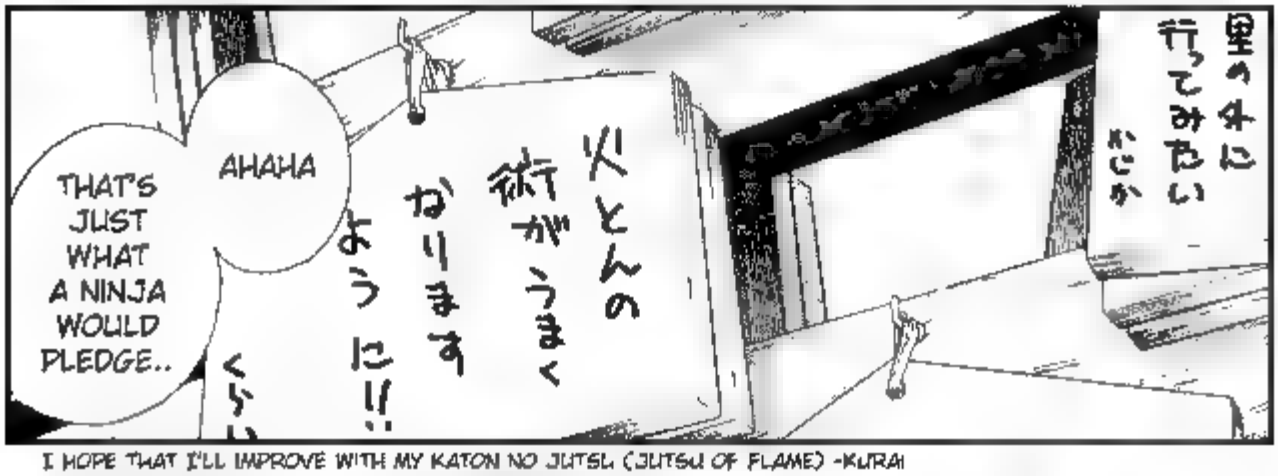
THEY WERE JUST A GROUP OF GIRLS
Yuko
WHAT WAS I SO TENSED UP ABOUT

COULD IT BE.. THAT'S THE PLACE TAKAOU -SAN WAS TAKLING ABOUT?
HUH?
MAYBE IT'S THIS WAY
AH..!

THERE IT IS!

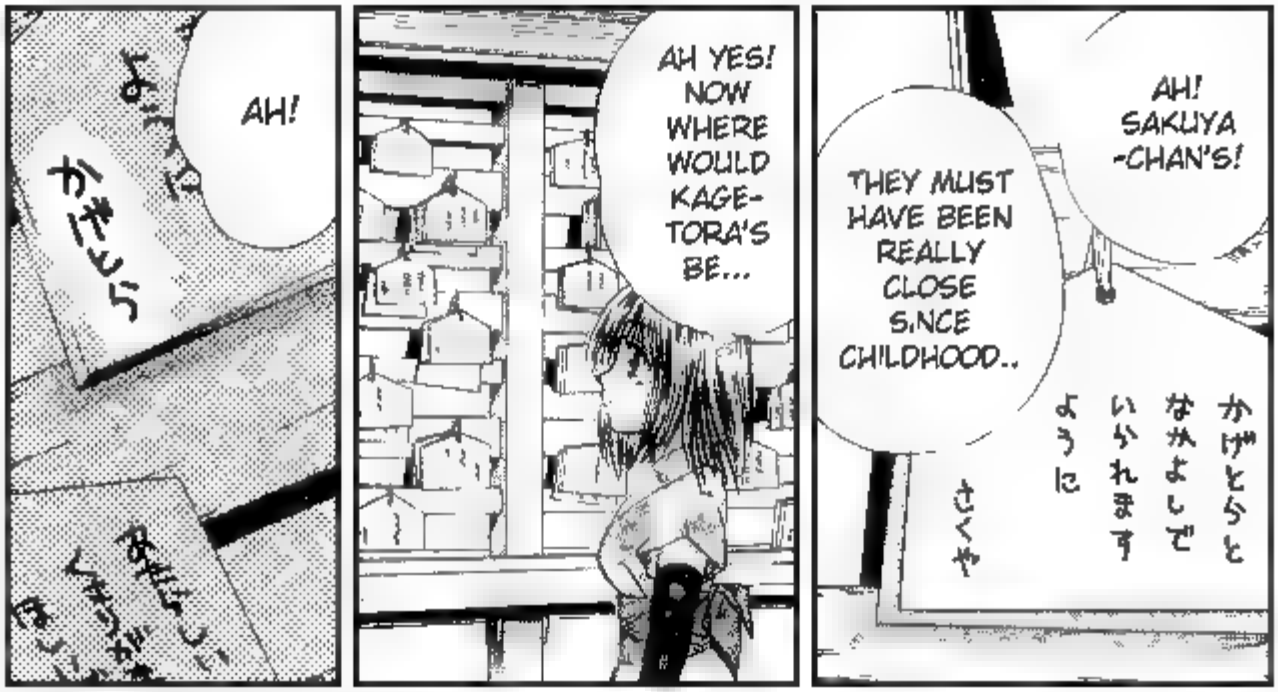

Kyoro

*EMADOU DRAWINGS / WORDS ON CARDS IN DEDICATION TO FULFILL A VOW / PLEDGE (AS SEEN IN THE PICTURE)



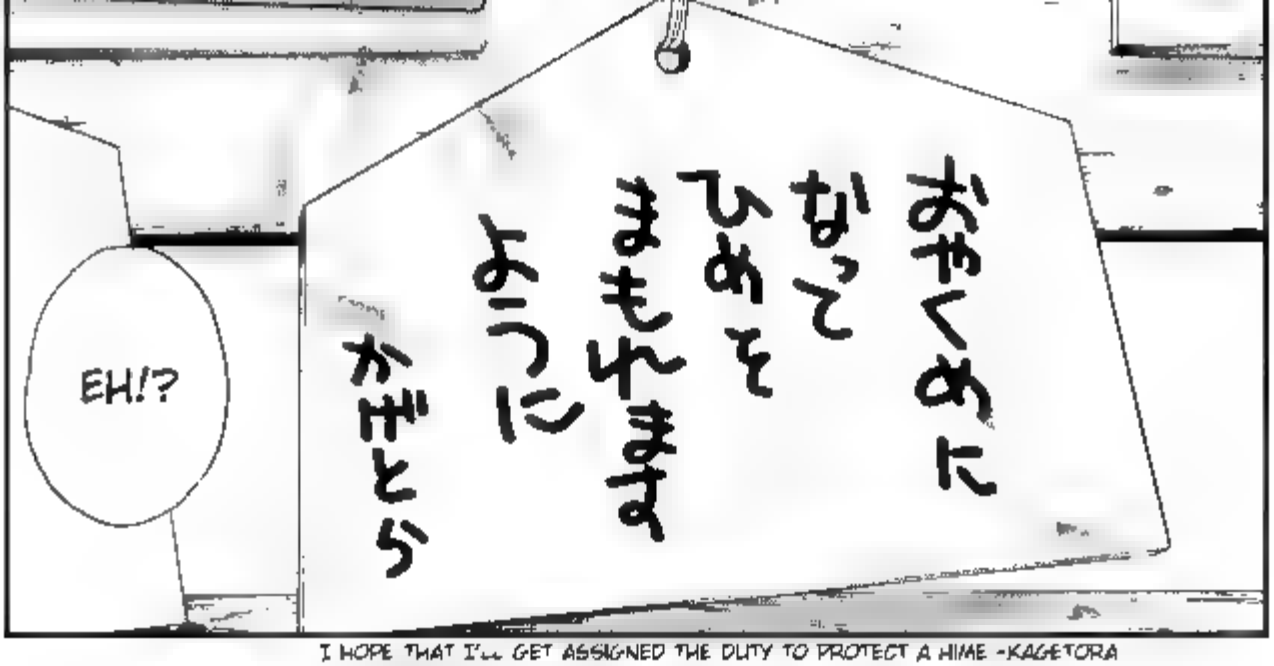
I HOPE THAT I'LL IMPROVE WITH MY KATON NO JUTSU (JUTSU OF FLAME) -KURAI

I WANT TO GO OUT OF THE VILLAGE TO SEE THE WORLD -KAJKA

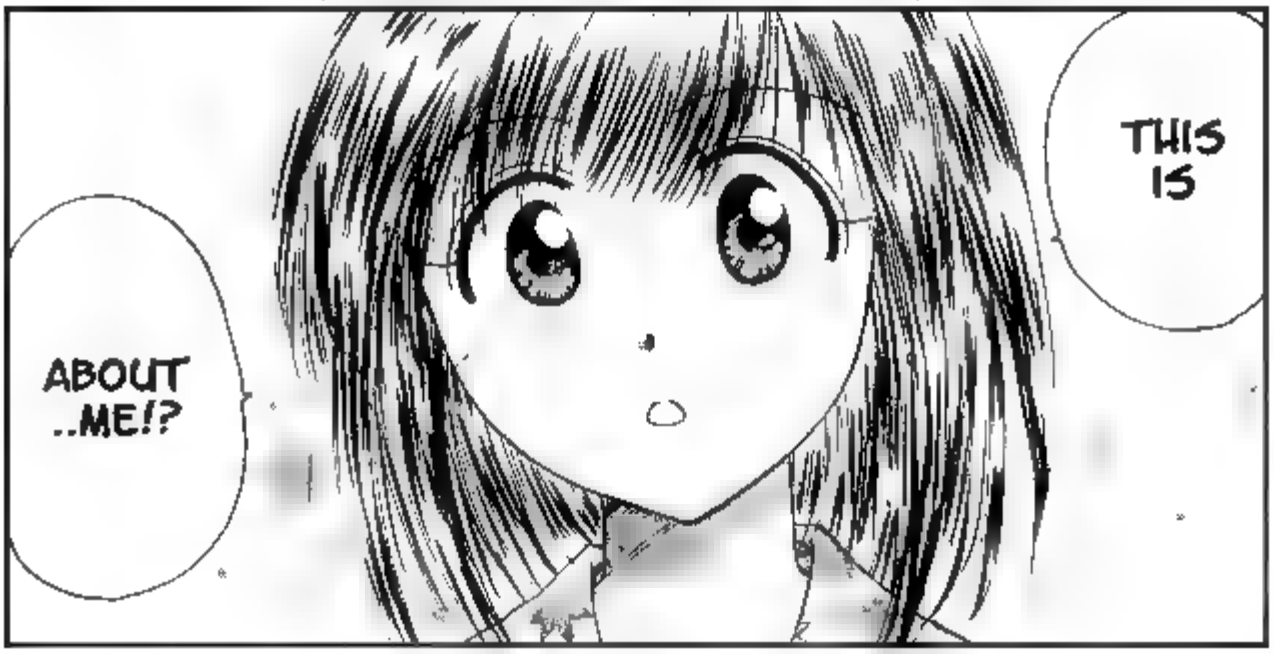


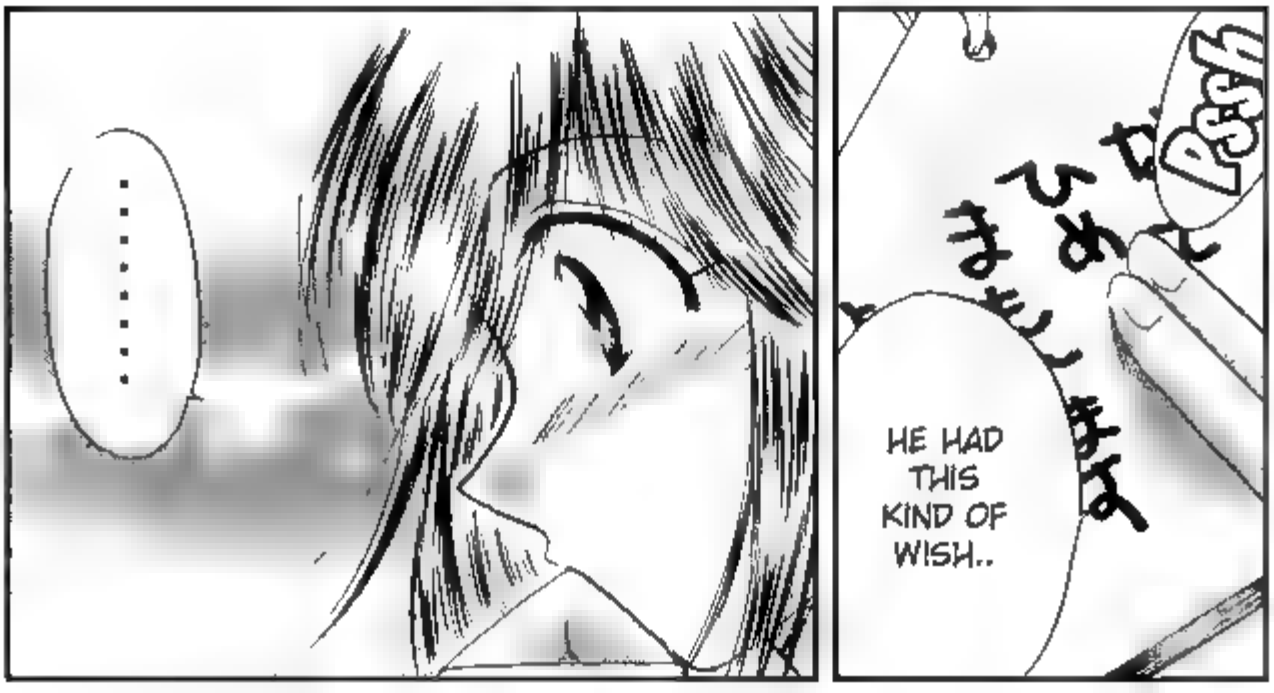
EZRA : I DIDN'T EDIT OUT THE EMADOU TO RETAIN THE EFFECT OF DIFF HANDWRITINGS (A.K.A. EXCUSE FOR LAZINESS)

I WANT TO BE FRIENDS WITH KAGETORA FOR LIFE -SAKUYA



I HOPE THAT I'LL GET ASSIGNED THE DUTY TO PROTECT A HIME -KAGETORA





Za Za
HIME!
.....
kata
SO YOU WERE HERE THE WHOLE TIME.
ho
THANK GOOD-NESS!
AH!
I WAS LOOKING FOR YOU, HIME.
TAKA-NII TOLD ME TO PICK YOU UP AT THE OPEN AIR BATH.. BUT YOU WEREN'T THERE.
WHAT ARE YOU DOING HERE?
KAGE -TORA!

Aaaah!!
ばっ
ばっ
sigh
.....
EH? WHY?
NEVER MIND!! FORGET IT.
HIME.. UMM.. DID YOU READ IT..?
DID YOU?
GOOD THING SHE DIDN'T GET TO READ IT.
Stance
IT'D BE EMBAR-ASSING IF SHE DID SEE THAT..
ようにかぎとら
EEEEH!
YOU'VE MET A "HIME" BEFORE, FATHER!?
WOW!

I WANNA GET THE CHANCE TO MEET ONE, AS WELL...
IF I'M NOT MISTAKEN, I WAS ABOUT THE SAME AGE AS YOU, KAGETORA.
SHE WAS QUITE A CUTE "HIME" AT THAT.
HEEH ...
IF YOU BECOME A STRONG SHINOBI, YOU'LL GET THE CHANCE TO BE ASSIGNED TO PROTECT A HIME.
SERI-OUSLY!?
I'LL BE THE NUMBER ONE SHINOBI IN THE VILLAGE!!
THEN, I'LL DEFINITELY BECOME STRONGER!!
ひめを まもれますように
SO I WOULD ONE DAY RECIEVE AN ORDER TO PRO-TECT A "HIME"
I WORKED HARD TO BECOME A STRONG NINJA..

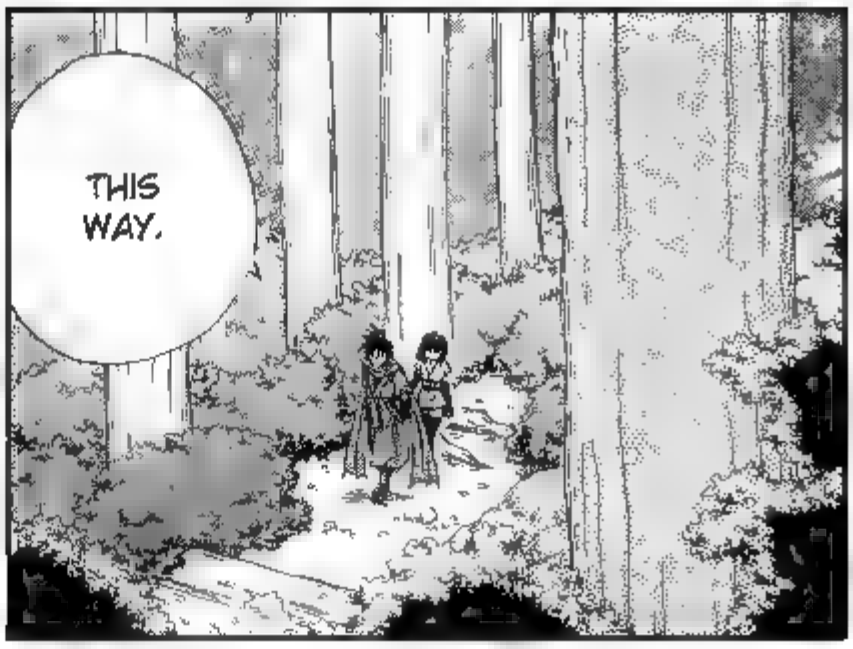
'CUZ I SELFISHLY CAME TO THE SHRINE..
WERE YOU.. WORRIED?
EH?
KAGE-TORA..
THAT DESIRE HAS NEVER CHANGED SINCE CHILDHOOD.
COME TO THINK OF IT, WHY DID YOU COME HERE IN THE FIRST PLACE?
AH
YOU SURE WORRIED ME... BUT IT'S ALRIGHT..
!
HE SAID THAT YOU AND YOUR FRIENDS USED TO COME HERE WHEN YOU HAD TROUBLE KEEPING UP WITH THE TRAINING.
I HEARD TAKAOU'S STORY ABOUT THE SHRINE..
SO I WANTED TO CHECK IT OUT FOR MYSELF.

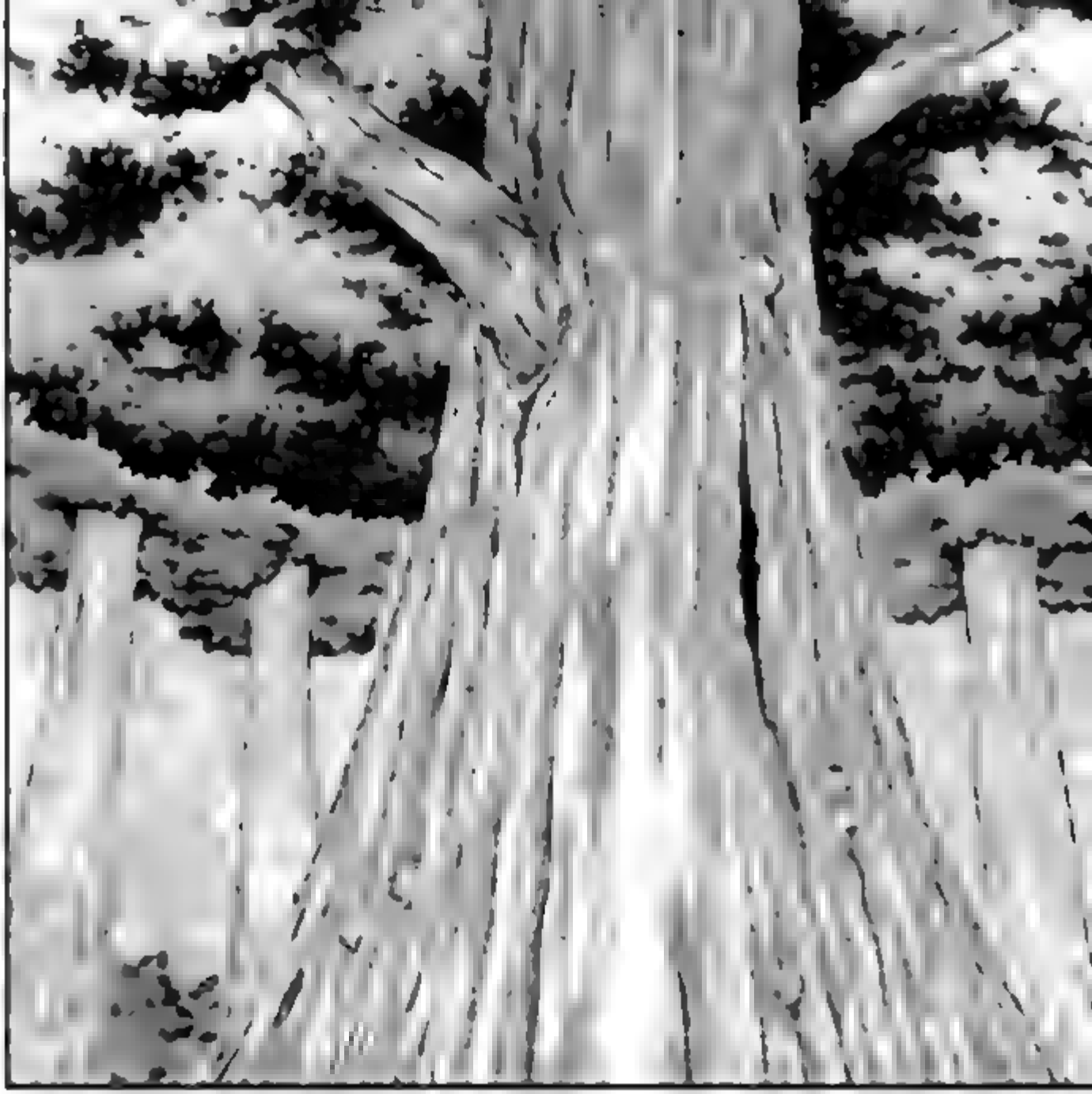
PLEASE ACCOMPANY ME FOR A WHILE.
HIME

Ni

EH?

THERE IT IS, HIME..
GO


THIS WAY.



SO HUGE..!

HEEEH.
IT'S THE OLDEST OBJECT IN THE VILLAGE.
HUH? SURE.
HIME.. CAN YOU CLOSE YOUR EYES FOR A MINUTE?
DID YOU BRING ME HERE TO SHOW THIS TO ME?
EXCUSE ME FOR A BIT.
FUWA..
?
HMM?
YO-
Hyoi
So..
YOU CAN OPEN YOUR EYES NOW.

WAAAA!

WHEN I WAS STILL A CHILD..
I WOULD FREQUENTLY CLIMB UP HERE WHEN MY TRAINING WASN'T GOING TOO WELL..
IT'S THE BEST SCENIC VIEW OF THE VILLAGE.
SUGO-I!

AND I FELT MISE-RABLE ABOUT MYSELF.
IT WAS VEXING
OR WHEN I WASN'T STRONG ENOUGH FOR ANIJA AND HIS FRIENDS..

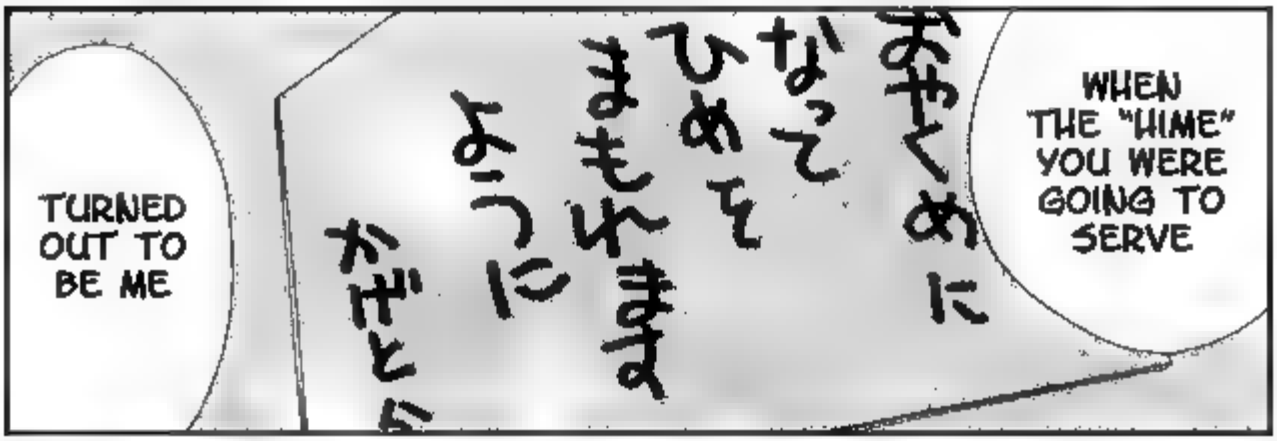
DURING THOSE TIMES... I WOULD CLIMB UP HERE AND GAZE AT THE LANDSCAPE
AND MY FIGHTING STRENGTH WOULD BE RENEWED.
SURE, I HAVE.
YOU'VE FELT LIKE THAT TOO, KAGETORA?

HIME..
THIS IS
MY SECRET
PLACE.
SO YOU'LL
SURELY
BE ABLE
TO DO IT,
HIME.
I SEE
THEN
THE ONLY
I'VE

FROM NOW ON THIS IS *OUR* SECRET PLACE.

OUR SECRET..
.....
THAT'S RIGHT, HIME.
FROM TODAY ONWARDS, THIS IS OUR SPECIAL PLACE!
WELL NOW! TAKA-NII IS PROBABLY WORRIED ABOUT US.
LET'S GO BACK.
OKAY.
KYA..

HUH...
ARE
ARE YOU ALRIGHT?
MM
I HAVE SOME-THING I WANNA ASK YOU
ARE YOU ALRIGHT WITH ME?
EH?
UMM HIME..?
.....


WHEN THE "HIME" YOU WERE GOING TO SERVE
TURNED OUT TO BE ME

WERE YOU DISAP-POINTED?

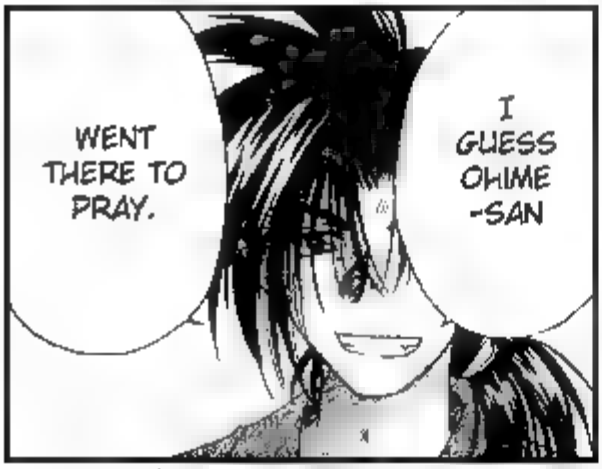
HIME..

...I WAS OVERJOYED TO BE ASSIGNED TO THIS TASK
SO, IN NO WAY WAS I DISAP-POINTED AT ALL.

ESPE-CIALLY SINCE
YOU'RE THE BEST "HIME" I COULD EVER HAVE!

THAT'S GREAT!

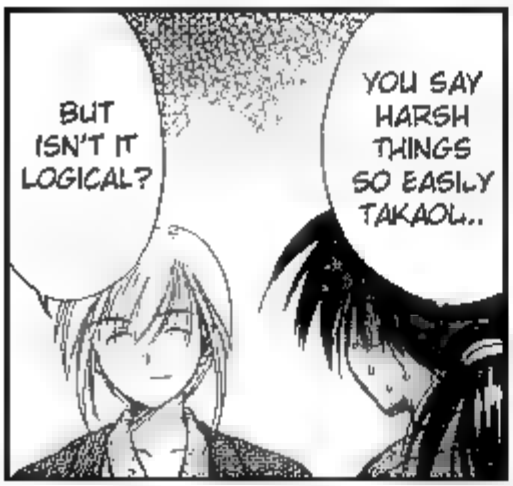
HI-HIME!?
ehehe
HIME
TH-THIS ISN'T RIGHT..
awawa

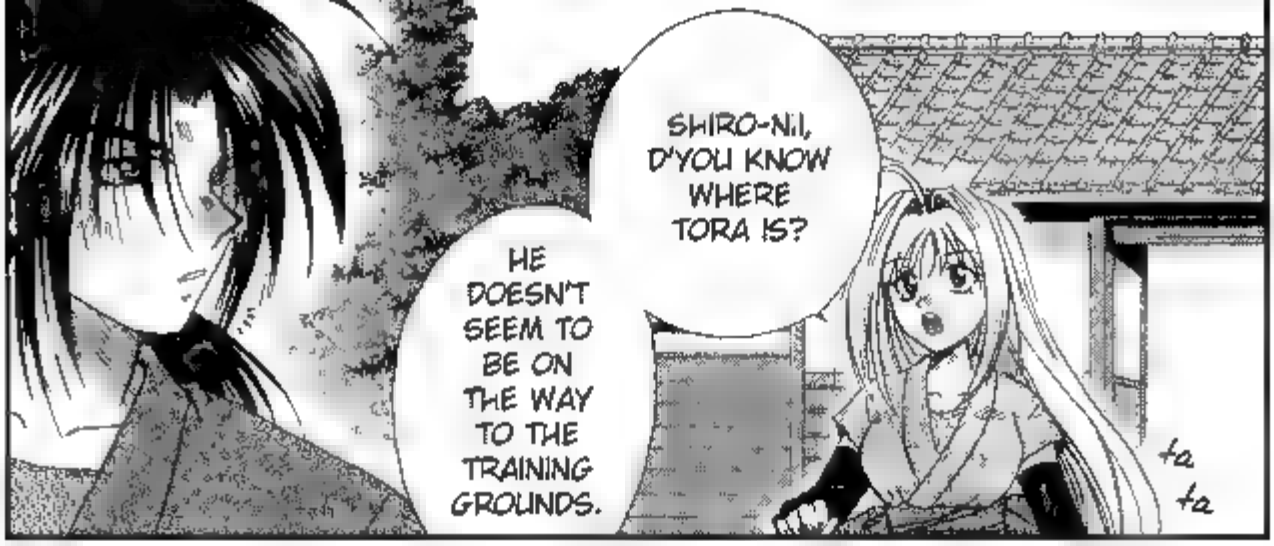


*OHIME-SAN 'O' IS ADDED IN FRONT FOR ADDED RESPECT

THAT'S STILL WITHIN THE BOUNDARIES OF HIS RESPON-SIBILITY.
he he
KAGETORA HAS TO SUPPORT HER IN TIMES OF HARDSHIP.
IT'S JUST LIKE HER TO TRY AND RAISE HER COMPETETIVE SPIRIT IN ORDER TO GROW STONGER.

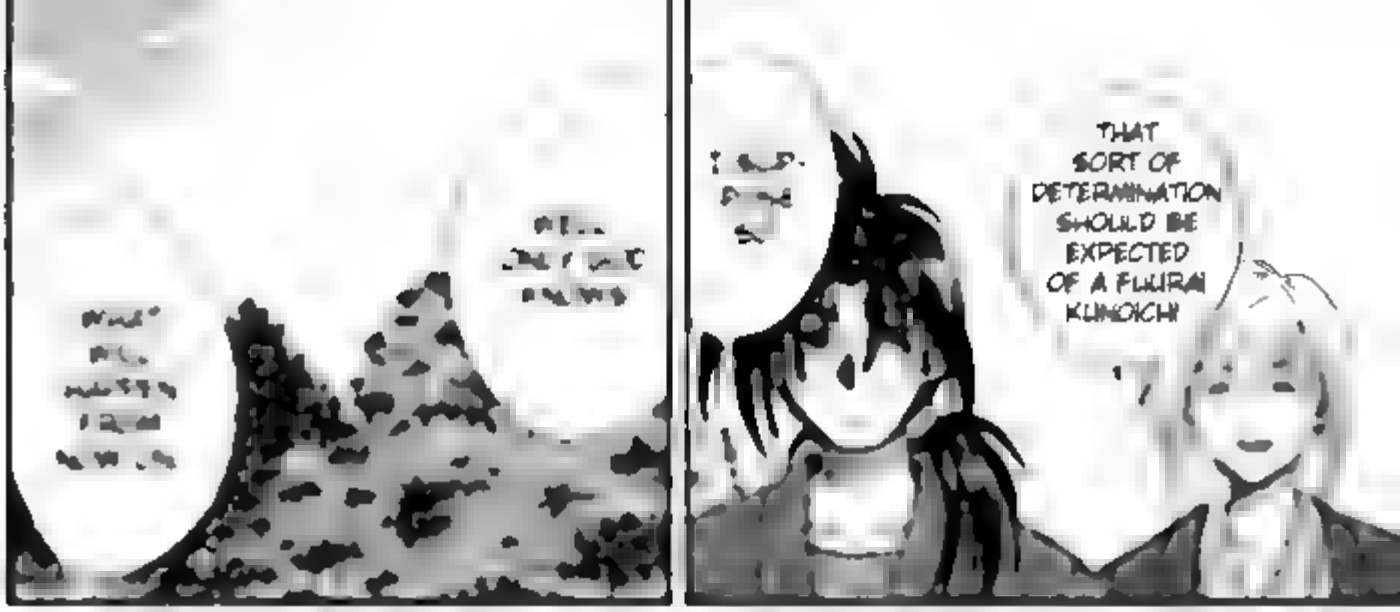
*TOUSHU MASTER OF HOUSEHOLD





*NO, IT'S NOT A TYPO. HIS NAME IS SHIROU BUT SAKUYA CALLS HIM SHIRO (IN KATAKANA)

BECA-USE?
BECA-USE..
AND I DON'T CARE WHAT ANYONE SAYS ABOUT IT!
I WANT TO BE BY TORA'S SIDE.
AND BESIDES, AS A FUURAI KUNOICHI, GIVING UP IS NOT AN OPTION!
Ni!
THE MATCH HAS HARDLY BEGUN!
tap tap
I GUESS THAT CAN'T BE HEL-PED.
THAT'S THE REASON WHY I'LL BE FOLLOWING TORA!



I HOPE THAT KAGETORA WILL ALWAYS BE

I HOPE THAT I'LL GET ASSIGNED THE DUTY TO -KAGETORA

I WANT TO BE FRIENDS WITH KAGETORA

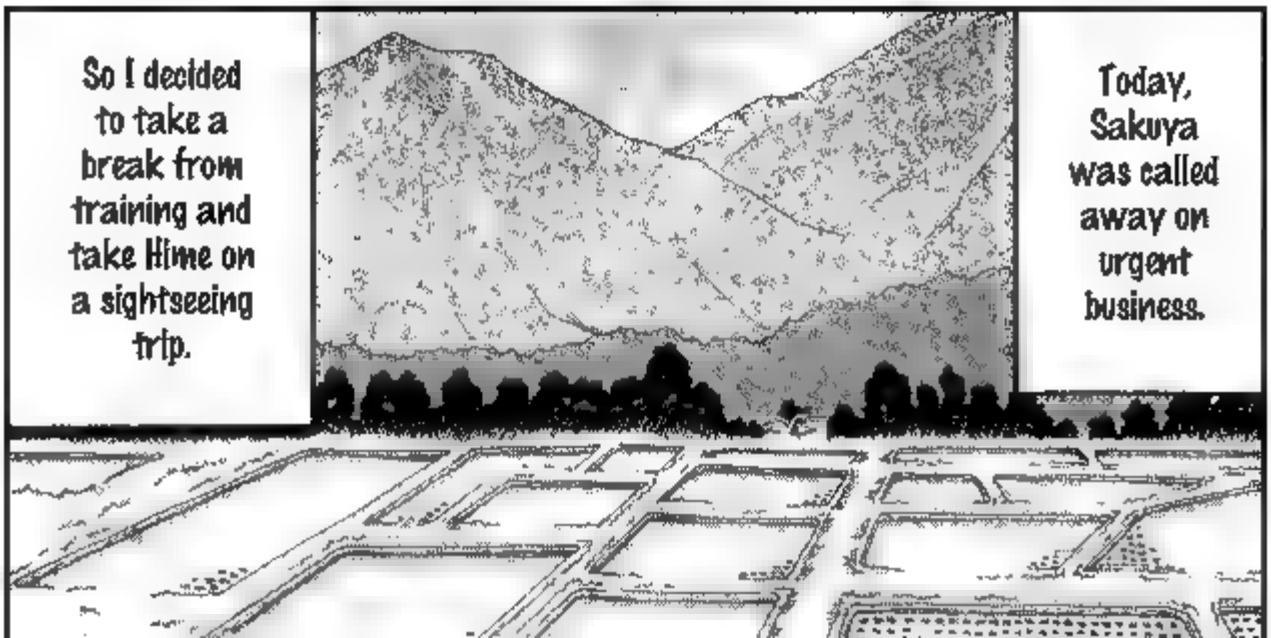
KAGETORA カゲトラ

a TJO PROJECT
#TJO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://TSUZUKUJINSEI.COM.NET
SCANS/TRANS/EDITS BY EZRAMEIFA

10 Meanie

THEN LET'S DEPART.
I'M ALL READY.
tap tap
THANKS FOR WAITING, KAGE-TORA

OH, YES..
IT'LL BE AN EXCITING PICNIC.
I CAN'T WAIT.
EHEHE


So I decided to take a break from training and take Hime on a sightseeing trip.
Today, Sakuya was called away on urgent business.

AH!
WHAT AM I THINK NG! THIS IS ONLY PART OF MY DUTY!!
I MUST PUT ASIDE ANY WICKED THOUGHTS
BUU
BUU
I'M SURE IT'LL BE FUN, NO MATTER WHERE I BRING HER.
COME TO THINK OF IT.. IT'S BEEN A WHILE SINCE WE'VE HAD THE CHANCE TO GO OUT TOGETHER.
AH, YES! I KNOW WHERE TO BRING HER!!
I'M SURE SHE'LL BE DELIGHTED IF I BRING HER THERE!
YOSH!!
nyu
THANKS.
I'LL CARRY ANY LUGGAGE YOU HAVE
ah
HE SEEMS INCREDIBLY MERRY..
UKI..
WHO'S THERE!?
SOSH
Do
!!
Ba!

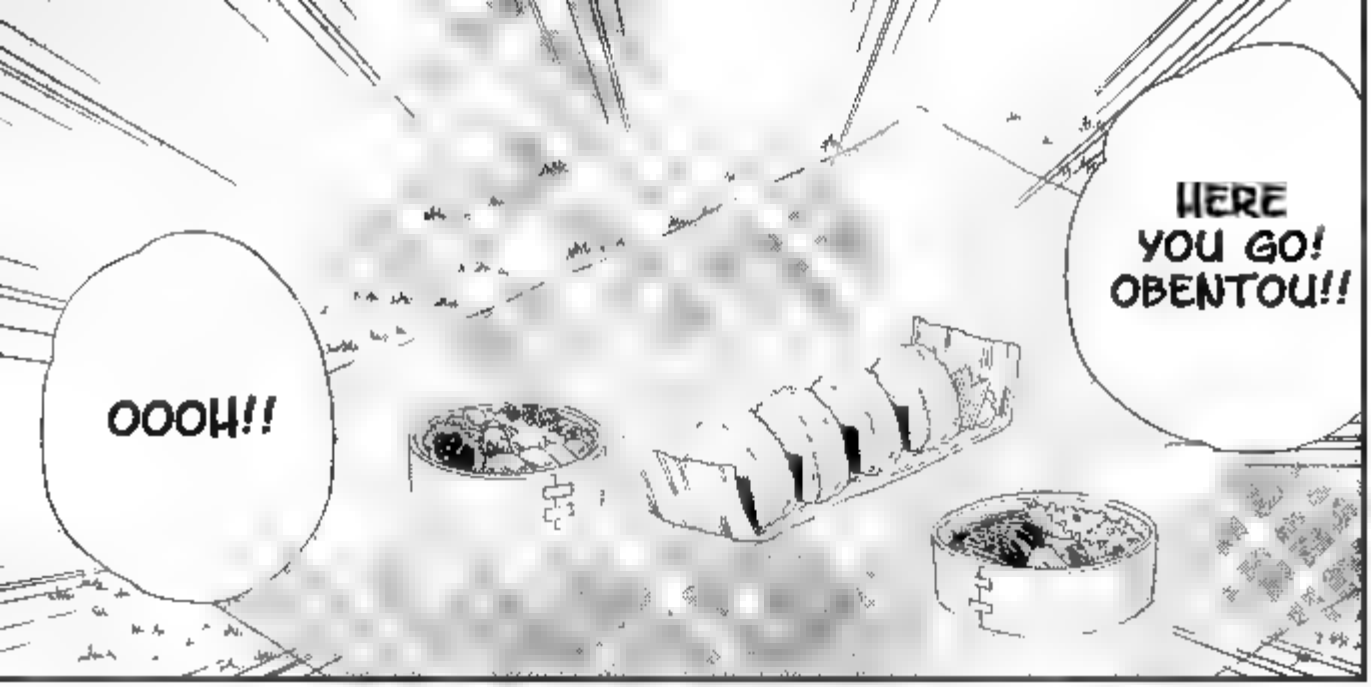
NATSUME!?
snu
LET'S HAVE A BOUT RIGHT NOW!!
KAGE-TORA DONO

EEEH!? WHY..
NATSUME.. SORRY, BUT I CAN'T FIGHT TODAY.
I'LL ACCOMPANY YOU SOME OTHER TIME.
I'VE GOT THINGS TO DO TODAY.
YOU KNOW THIS GIRL?
SHE'S A DISTANT RELATIVE OF MINE.
A FUURAI KUNOICHI.
ZUUN
.....
IT'S ALRIGHT.
KI?
IS IT OK?
HIME, SORRY FOR MAKING YOU WAIT.
LET'S GO

KANJI LESSON 影虎 SHADOW TIGER (KAGETORA)

*BENTOU: JAPANESE LUNCHBOX

OH, YEAH.. YOU'RE THE ONLY CHILD.
AS I THOUGHT, SHE SEES ME AS AN OLDER BROTHER. NOTHING MORE.
I GUESS THAT'S LIFE..
?
ha
EH?
Y-YEAH
BUT NOW THAT YOU'RE AROUND IT'S MUCH BETTER!
IT'S FUN
IF SO... THEN THE LEAST I CAN DO IS SERVE AS A SUBSTITUTE FOR A BROTHER..
LUNCH?
YUP!
Niko
WHY DON'T WE HAVE LUNCH HERE.
THE SCENERY IS GREAT
SAY, KAGE-TORA
IF THAT'LL MAKE HIME HAPPY...


HERE YOU GO! OBENTOU!!
OOOH!!

I SURE WILL!
PLEASE HELP YOURSELF!
NIKO
SO THIS WAS WHAT'S INSIDE THE PACKAGE YOU BROUGHT.
YUP! I WOKE UP EARLY THIS MORNING TO COOK IT.
ALTHOUGH THE STOVE HERE IS A LITTLE STRANGE.

YEAH, YOU'RE GOOD.
FOR REAL?
YOUR SKILL HAS IMPROVED GREATLY SINCE THE LAST TIME I TASTED IT.
YUP! THIS IS REALLY GOOD.
PAKU PAKU

DOKI
Ho
THAT'S GREAT.
MY FAVORITE DISH.
YUP. I KNOW.
FRIED YAMATO-POTATOES!
ah
I ALSO COOKED THIS.
CU-CUTE..
DOKI DOKI
SHE WENT THROUGH ALL THAT TROUBLE FOR ME!
KAGE -TORA
WHAT YOUR FAVORITE DISH WAS.
I ASKED TAKAOU -SAN
EH?
HOW'S THAT?

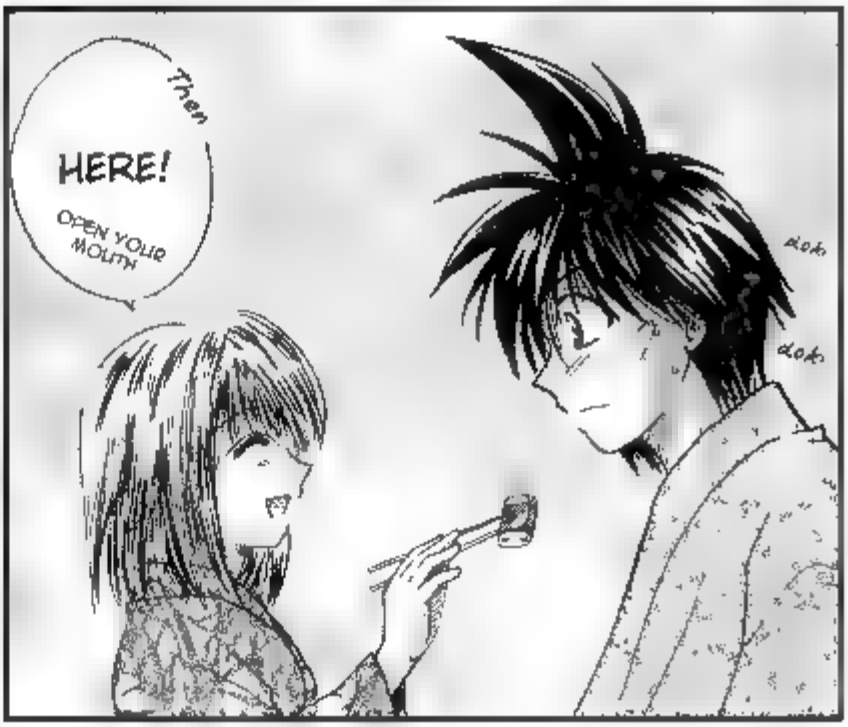
EH!?

THAT "AAH".. YOU MEAN..
YOU'RE GONNA FEED ME!?
?
YEP.. 'CUZ I COOKED THIS JUST FOR YOU..

N-NO!! I'M STILL FINE!!
ARE YOU ALREADY FULL?
COULD IT BE

AAAH

AL-
ALRIGHT THEN..


Then
HERE!
OPEN YOUR MOUTH
doki
doki

AAAAN
I'M IN HEAVEN.
.....
Rock
Rock
HOOO

HUH?
Ka ra
NATSUME!
EEEH!?
Ga an
LOOKS LIKE SHE ATE EVERY LAST CRUMB..
IT'S ALL GONE
..THERE GOES ALL HOPE OF GETTING FED BY HIME..
YUYU
THE FOOD HIME THAT COOKED JUST FOR ME.. GONE..
NO POINT STAYING AROUND HERE NOW THAT WE'VE LOST OUR LUNCH..
AH.. I GUESS..
.....

WAA
EH? IN HERE?
THIS IS OUR DESTINATION.
HUME
A LIME-STONE CAVE!?

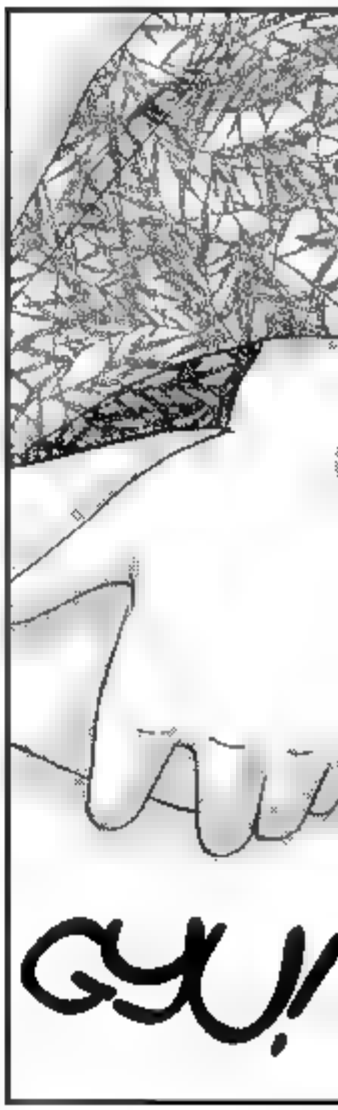
*ONSEN HOT SPRINGS / SPA

YOU SHOULD COME IN, TOO, KAGE-TORA!
Splas
splsh

IT FEELS GREAT!
SPLSH

HIME! IF YOU RUN AROUND TOO MUCH YOU MIGHT SLIP...

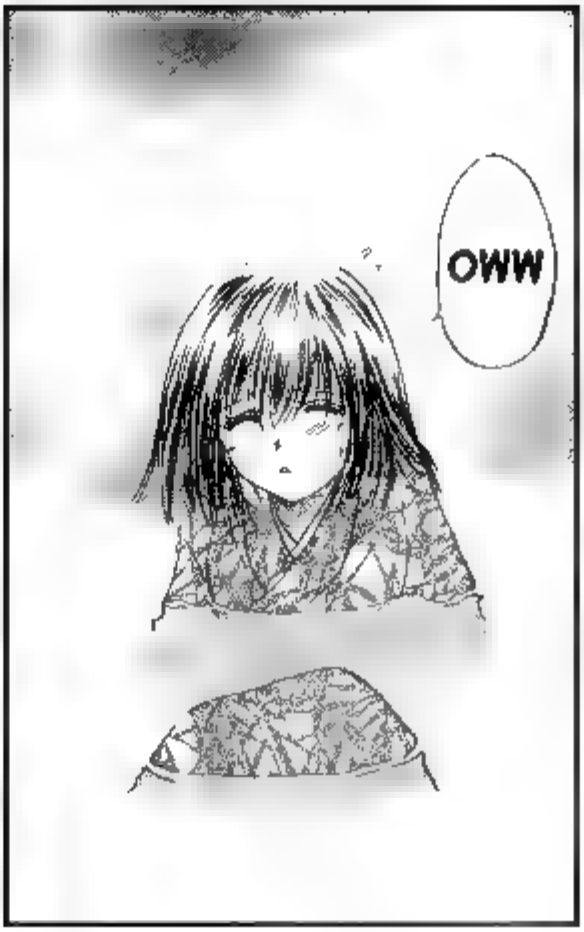
GUI
WA..
COME ON! GET IN HERE.


GYU!

HIME!
Zu ru
KYA..
ドン
UWA! I'M AT CLOSE RANGE..
ARE YOU OKAY?
THANKS
nyu
Piku
!

KYA
NATSUME..
GEGEH
HIME!

AH..


OWW

ENOUGH OF YOUR CHILDISH PRANKS!!
NAT-SUME!
Biku
!
DON'T DO THAT!
EH?
YOU SHOULDN'T SHOUT AT A CHILD LIKE THAT!
KAGE-TORA!
HIME!
ta ta ta
ARE YOU INJURED?
EH..
NO.. BUT..

CAN'T YOU FEEL ANY PITY FOR HER?
DON'T JUST SAY "BUT"

UMM..
NATSUME -CHAN . WHAT'S WRONG?

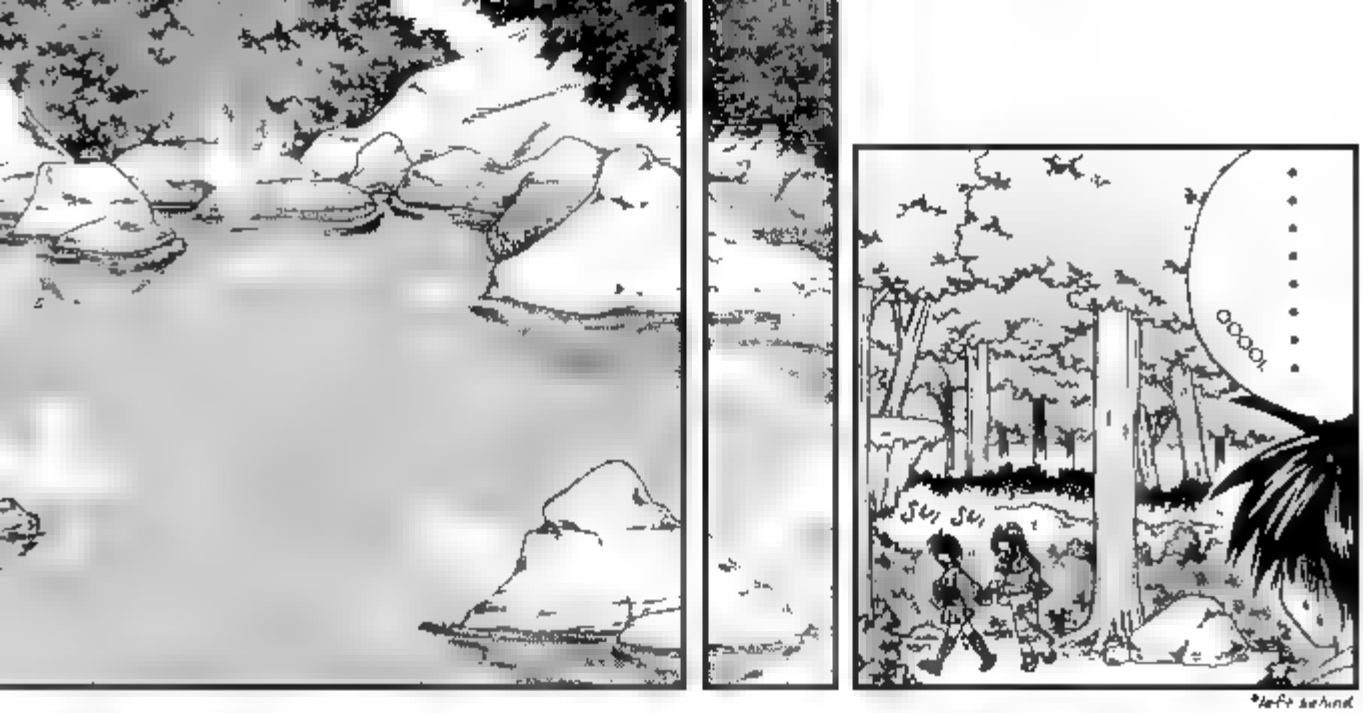
BUT.. SHE'S BEEN PUTTING YOU IN DANGER.
kui

WHERE ARE WE GOING?
OI.. NAT- SUME!?
TO THE FURO..

FOLLOW ME!
Gui

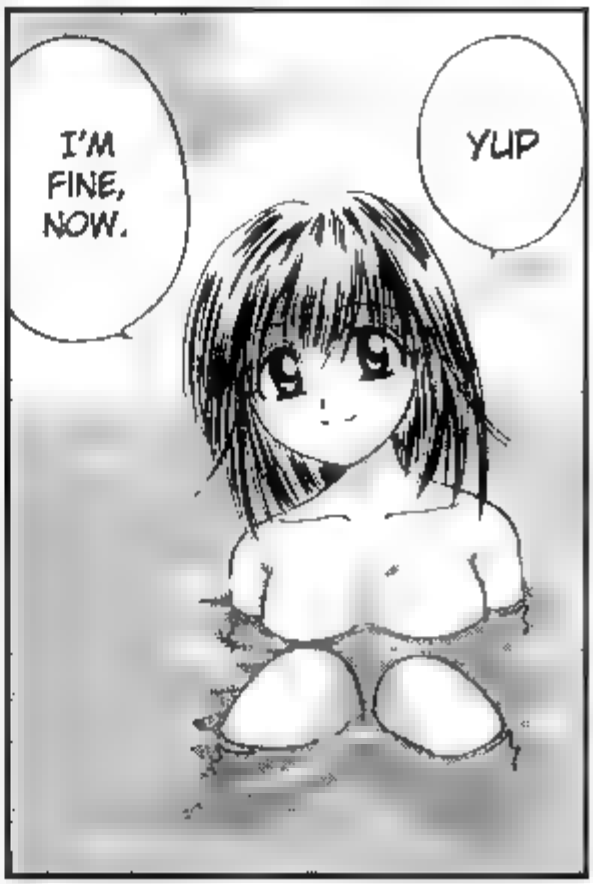
IF YOU STAY LIKE THIS, YOU'RE GONNA CATCH A COLD...

*FURO BATH


.....
Sui Sui
*left behind

HAS YOUR BODY WARMED UP?
HIME -SAMA.

I'M FINE.
SINCE WE GOT IN THE BATH SOON ENOUGH.
THAT'S A RELIEF.. I WOULDN'T KNOW WHAT TO DO IF YOU CAUGHT A COLD..


I'M FINE, NOW.
YUP

I GUESS THE BATH WAS A GOOD DECISION ON HER PART.
ANYWAY, IT ALL STARTED WITH NATSUME'S KEMURI-DAMA, BUT...

..AH..
I'VE EVEN MADE HIME ANGRY...
IT'S BEEN SUCH A HARSH DAY.
FURTHER-MORE IT WAS THE TOUDOU HIME-SAMA..
I NEVER INTENDED TO INVOLVE ANYONE ELSE..
UMM.. HIME-SAMA, I'M SORRY ABOUT JUST NOW.
BUT I THINK KAGETORA WAS QUITE HARSH BACK THEN, AS WELL.
BUT I MADE KAGE-TORA ANRGY..
pota
pota
DON'T LET IT BOTHER YOU.
shun

.....
BUT NATSUME -CHAN, WHY WERE YOU DOING SUCH THINGS?
KAGETORA'S ALSO PUZZLED BY YOUR BEHAVIOR.
'CUZ... KAGE- TORA -DONO...
MADE A PROMISE WITH ME...
THAT WHEN HE RETURNS TO THE VILLAGE, HE'D PRACTICE WITH ME...
I WANTED TO TRAIN TO MY HEART'S CONTENT... I'VE BEEN WAITING A LONG TIME FOR THIS CHANCE...
THAT'S WHY..
SO THAT'S HOW IT IS..

HMM..
NATSUME!
Za!
EH..
LOOKS LIKE YOU'RE SEARCHING FOR A SPARRING PARTNER.
I'M WARNING YOU, I WON'T HOLD BACK.
GIVE IT YOUR BEST SHOT.
OKAY!

YAA!
TAA!
HERE I GO!!
KYAU

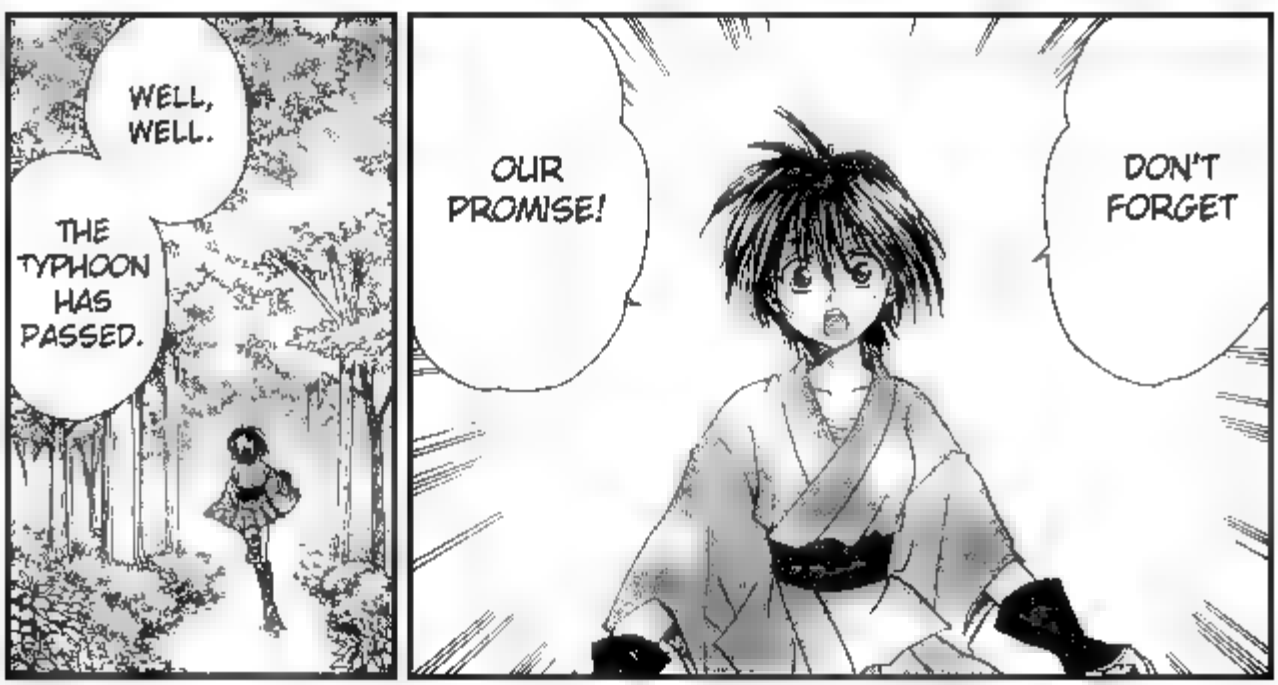
I WONDER IF NATSUME -CHAN IS ALRIGHT.
IT'S GREAT THAT KAGETORA IS GIVING IT HIS ALL, BUT..
TAA!!
IS THAT ALL?
I'M JUST WARMING UP!

YA!
AH..
THE DUEL IS SETTLED
za
!!

Pon
NATSUME
!?
!……
IT SEEMS LIKE YOU'VE BEEN TRAINING VERY HARD WHILE I WAS AWAY.
NATSUME
YOU'VE BECOME STRONGER.

...
YUP!
WELL, WHY DON'T YOU GO BACK HOME NOW.
YOU'LL TRAIN WITH ME SOME OTHER TIME, AS WELL, RIGHT?
hehe

Piku
KAGE-TORA-DONO!
Ta Ta
ANY TIME.
PU


WELL, WELL.
THE TYPHOON HAS PASSED.
OUR PROMISE!
DON'T FORGET

Chi Ra
EH? WHAT IS?
BUT IT WAS RATHER SURPRISING.

KAGETORA, YOU'RE SUCH A MEANIE.
HIME
..HMM
BU-BUT THAT'S THE LEVEL WE FIGHT AT DURING TRAINING.
'CUZ.. YOU FOUGHT TO THAT EXTENT WITH A PERSON YOUNGER THAN YOU.
A BIG TOO-
EEH!?
TO
JUST KIDDING.
.....
I GUESS I'VE BEEN PLAYING THE VILLAIN'S ROLE, TODAY.
NOW THAT I THINK OF IT, MAYBE I SHOULDN'T HAVE BEEN SO HARSH.

I PERF-
ECTLY
UNDER-
STAND.
YOU'RE
VERY
KIND,
KAGE-
TORA.
NATSUME
-CHAN SEEMED
REALLY HAPPY
WHEN YOU
PRAISED HER.
SHE
SHE
WAS?
YUP
SHE MUST
HAVE LOOKED
UP TO YOU
AS AN OLDER
BROTHER.
I KNOW THE
FEELING
OH BOY..
SHE'S REALLY
OBSESSED
WITH THIS
"ONII-SAN"
BUSINESS.
..JUST
LIKE
YOU,
HIME.
NAHA
NOT
REALLY.
EH?

YOU'RE NOT JUST AN "ONII-SAN" TO ME..
KAGETORA

EH!?

WA!?
I'VE COME TO PICK YOU UP.

Ba
LIMM
WHAT'S THAT?
GASA

Kuru

Pala
Pala
HIME
JUN PAST YOUR HEART IS

AH..
WE SHOULD BE HEADING BACK, TOO.. IT'S GETTING LATE.
Suru
SAKUYA -CHAN WILL PROBABLY BE COMING BACK SOON.

Nods style.

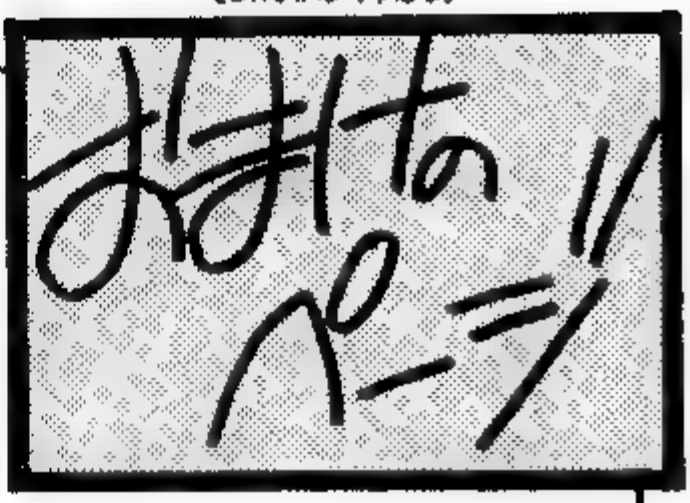
.....

COME ON!
KAGE-TORA

HAA
BY THOSE WORDS.
JUST WHAT DID SHE MEAN

THE REAL MEANIE.
HIME IS

I'M COMING.
KAGETORAAA? YOU'LL GET LEFT BEHIND.
X TO be continued in Volume 3 X
Tsuzuku Jinsei O...

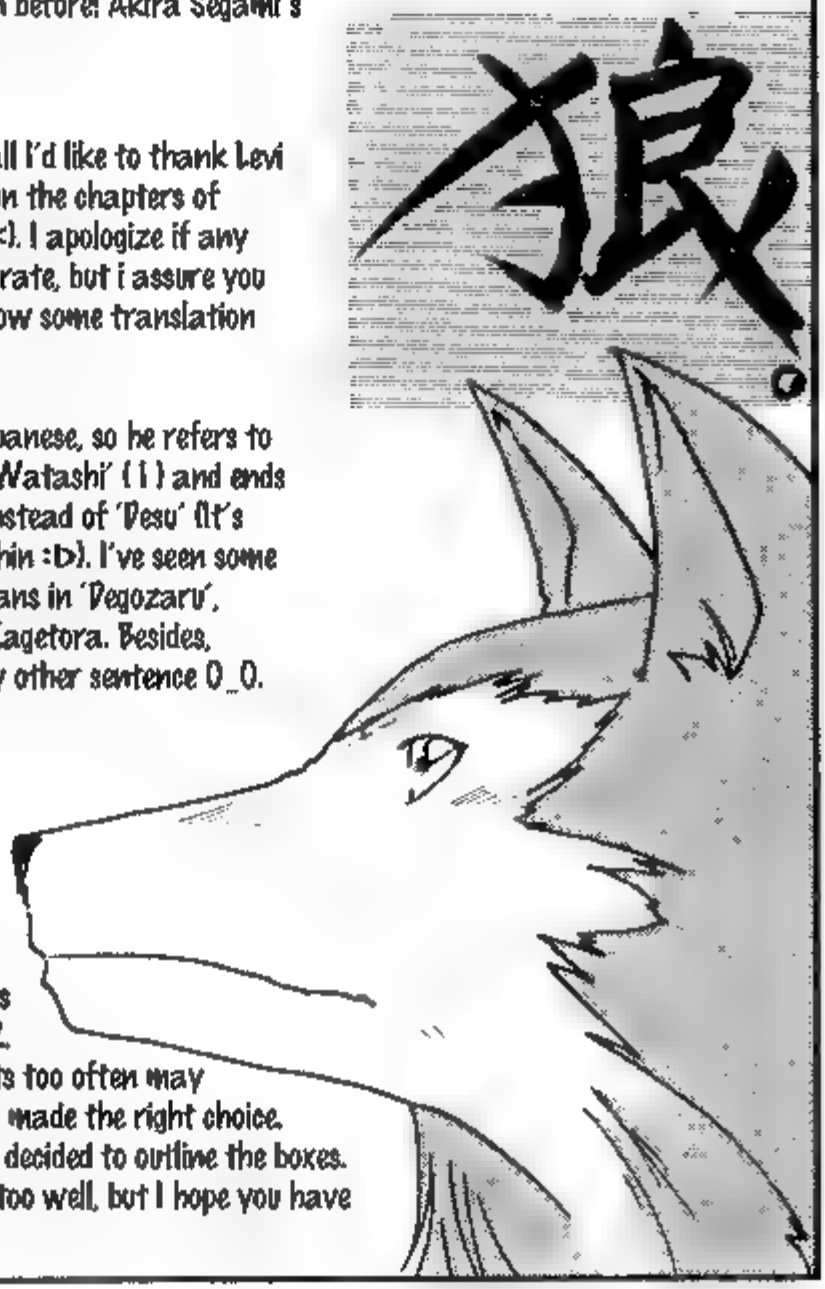


~~Akira Segami's~~ Ezra's Omake Page...
Well.. I'm finally done scanalting the second volume of Kagetora! Wheee! It's been quite an experience as my first manga project. I've done a few random chapters of manga on the side, though not for public viewing... Hopefully one day I'll release them, but for now they're top secret material ;P Anyhow, on to the scan / trans / edit notes I decided to put together.....

Scan Notes
Volume 2 was done with a new scanner (which you probably noticed). The scan quality still seems to be lacking IMO, but its better than before! Akira Segami's art deserves good scans!

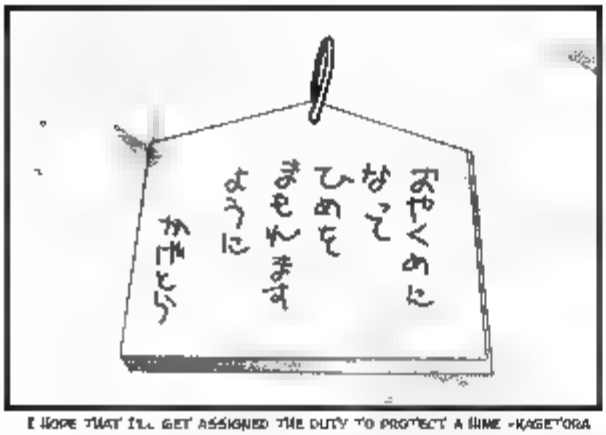
Trans Notes
This'll be a long note... First of all I'd like to thank Levi and Okamikyodai for the help on the chapters of Kagetora (I'm still learning >_<). I apologize if any of the translations were inaccurate, but i assure you they're still (kinda) on track. Now some translation notes & stuff...

Kagetora speaks in archaic Japanese, so he refers to himself as 'Sessha' instead of 'Watashi' (I) and ends his sentences with 'Degozaru' instead of 'Desu' (It's like Kenshin from Rurouni Kenshin :D). I've seen some translators end their english trans in 'Degozaru', but I felt it just didn't fit with Kagetora. Besides, imagine typing 'Degozaru' every other sentence O_O.



Edit Notes
Akira Segami uses a lot of SFXs and shading varieties which makes it a pain to redraw O_O. Bleh... you also might have noticed the standardization of edits & fonts in the last few chapters of Vol2. I figured that changing the fonts too often may not turn out too well, so I hope I made the right choice. Also, in the last few chapters, I decided to outline the boxes. That may have not turned out too well, but I hope you have enjoyed it all the same!

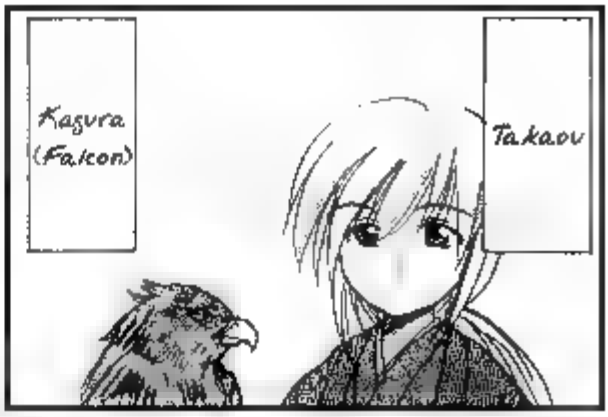
Wish



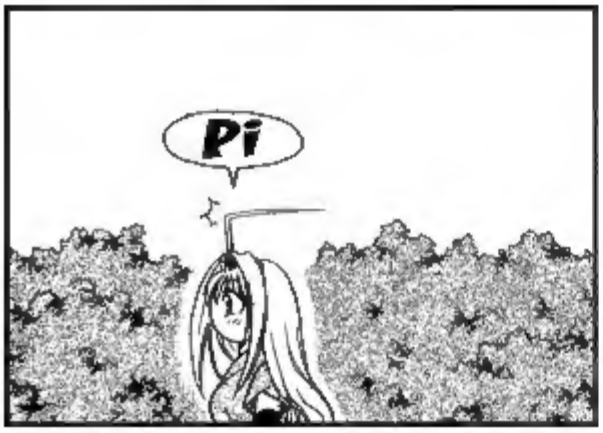
I HOPE THAT I'LL GET ASSIGNED THE DUTY TO PROTECT A HIME -KAGETORA

DECISIVE KILL -TAKAOU

Big Talk



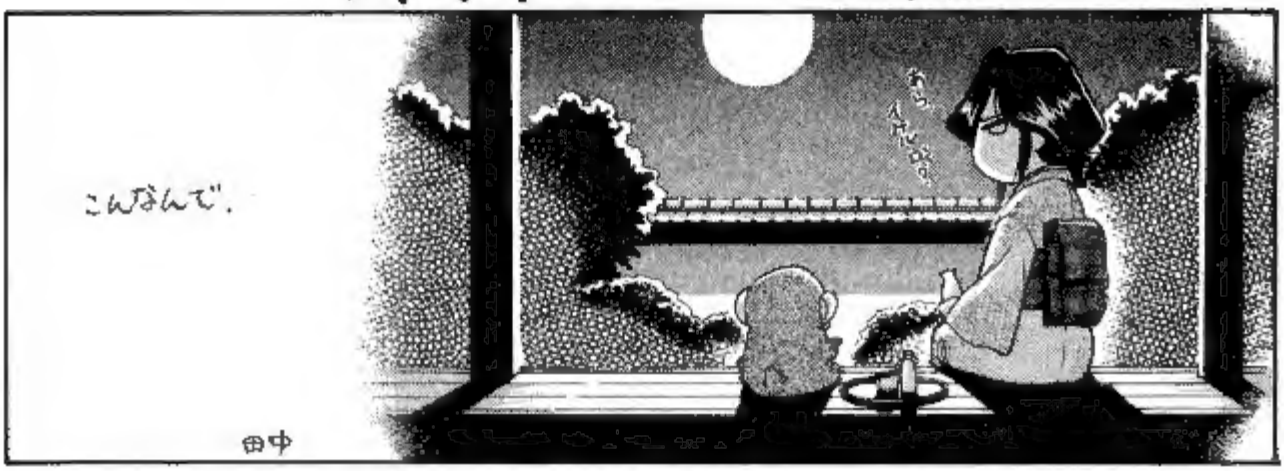
Useful



Indignation

● Newly Drawn 3-Shot ●

ウチのアシさん　田中ちゃん・大島ちゃん

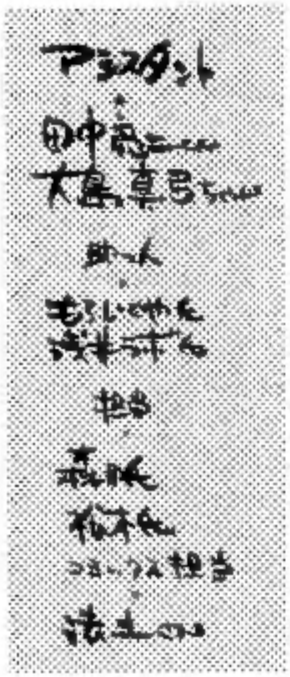


Special Thanks♪

I'm stealing his space again to thank people :)

I know I've thanked them before, but thanks a bunch Levi & Okamikyodai!

-Ezra



あなたは、この本を読んで、どのような感想をおもちになりましたか。

このほかに、「講談社コミックス」の中で、どんな本を読まれましたか。

このつぎには、どんな作家の、どんなまんがを読みたいとお考えですか。

コミックス編集の参考にさせていただきたいと思います。「読後の感想」と合わせて、左記のところあてにお知らせください。

東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
（郵便番号一一二―八〇〇一）
「講談社コミックス」編集部

Please Buy Kagetora & Support the Manga! -Ezra

講談社コミックス　三二五七巻
KAGETORA ②
2003年6月17日　第1刷発行
定価はカバーに表示してあります。

著者　瀬上あきら
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社　講談社
東京都文京区音羽二―一二―二一
（郵便番号一一二―八〇〇一）
編集部（03）五三九五―三四五九
販売部（03）五三九五―三六〇八
印刷所　株式会社　廣済堂
製本所　本村製本株式会社

N.D.C. 726　191p　18cm

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社雑誌業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします。
電話（03）五三九五―三六〇二
なお、この本についてのお問い合わせは、週刊少年マガジン編集部宛にお願いいたします。
©瀬上あきら　二〇〇三年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

ISBN4-06-363257-1
Printed in Japan